LE RENOVATEUR

NUMÉRO 351

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mardi 6 septembre 2005

10.000 kip 0.75 euro

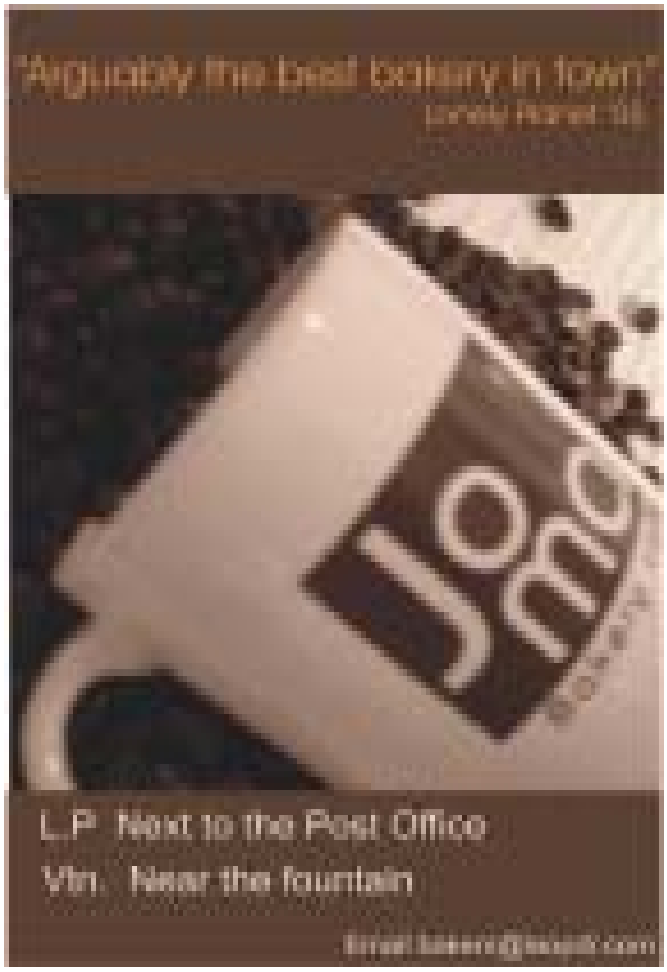


A la recherche des éléphants dans le Sud-Laos

Le pays du Million d'éléphants exerce toujours une forte attraction sur les touristes

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

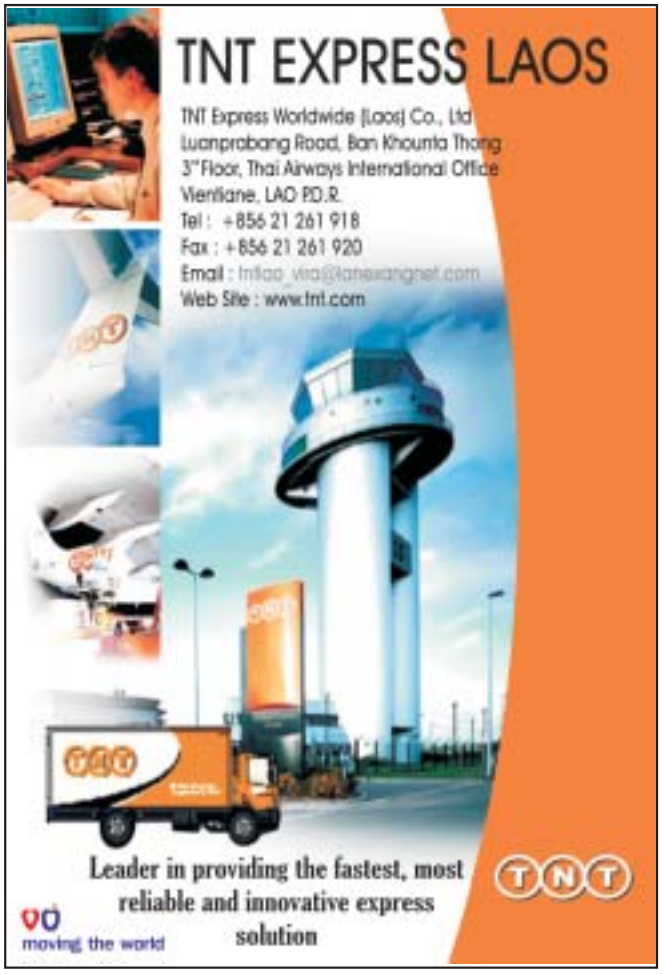
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

La photo de la semaine

4. Viêtnam, 60 ans de lutte, de victoires et de succès

La semaine

5. Ho Chi Minh demeure à jamais dans le cœur des vietnamiens et des lao
6. Meeting célébrant le 60e anniversaire de la RS du Viêtnam
7. L'Inde est en passe de devenir le 6è investisseur étranger au Laos
Réunion mensuelle du gouvernement
8. Aide de la France au secteur médical
Préparatifs du congrès de la FSL
9. Déminage
Promotion de l'élevage bovin

Entreprise

10. La première usine de transformateurs électriques au Laos

Culture

11. Grossesse et tradition

Multimédia

12-13. Un jeune lao participe au PRIMN

Tourisme

14-15 A la recherche des éléphants dans le Sud-Laos

Guide

16. Programme radio et télévision et l'agenda
17. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
18. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

19. Mots fléchés. Proverbe. Un brin d'humour

Patrimoine

20. Dok Champa, la fleur nationale

Littérature

21. M. Viseth Svèngsuksa, nom de plume : Baokbu

Visite

22. Les journalistes lao en visite au Vietnam

Hôtel

23. Le Vansana, un havre de paix au cœur de Vientiane

Ethnobotanique

24. Rocouyer

Cuisine

25. Salade de bœuf grillé

Remise en forme

26. Quels sports pratiquer pour maigrir ?

Profil

27. Chanphèng Sihaphom, quarante ans de diplomatie

Sport

28. Télécom lao fait un don à la fédération de karaté
29. Coopération sportive lao thaï

Dans l'objectif

30. Événements de la semaine en photos

Couverture: A dos d'élépnhants sur le Phou Asa dans la province de Champassak. -Photo Somsanouk Mixay



Viêtnam, 60 ans de lutte, de victoires et de succès

Le peuple vietnamien a célébré avec ferveur le 60e anniversaire de son indépéndence. Des milliers de personnes, comprenant un grand nombre d'invités etrangers, dont une délégation du Laos, se sont retrouvées sur la place Ba Dinh à Hanoi, le matin ensilleillé du 2 septembre, pour admirer le défilé gigantesque illustrant les succès dans tous les domaines de la République socialiste du Vietnam. Le président Hochiminh était présent dans tous les coeurs. *-Photo Somsanouk Mixay*



TOYOTA LAOTHANI CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

KOMATSU LAOTHANI TRACTOR CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016



Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com



Ho Chi Minh demeure à jamais dans le cœur des vietnamiens et des lao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



M. Nguyen Huy Quang (à gauche) et M. Bouasone Bouphavan, inaugurent l'exposition de photos.

Plusieurs ministères et établissements publics lao ont organisé des cérémonies de célébration du 60è anniversaire de la fête nationale du Vietnam (2 septembre 1945- 2 septembre 2005).

Parallèlement, le ministère de la Défense nationale, l'école pour les études marxiste-léniniste et de l'administration de la capitale ont organisé durant trois jours, les 29, 30 et 31 août des symposiums sur le Vietnam. A cette occasion, M. Nguyen Huy Quang, ambassadeur du Vietnam et les responsables lao ont évoqué au cours de leurs discours, la lutte héroïque du peuple vietnamien pour son indépendance. Les intervenants ont tenu à



M. Nguyen Huy Quang, ambassadeur du Vietnam.

rappeler le rôle capital de l'ancien Parti communiste indochinois et du Parti communiste du Vietnam, tous deux fondés par le Président Ho Chi Minh. C'est à cette occasion que des journalistes du Rénovateur et du Vientiane Times ont effectué une visite au Vietnam au cours de laquelle ils ont visité plusieurs sites historiques, notamment le village natal du défunt dirigeant vietnamien. Cette visite a permis aux journalistes de mieux connaître la vie et l'histoire de ce dirigeant hors norme. Ho Chi Minh est né dans un petit village de Kim Lien, dans la province centrale de Nghé An, d'une famille d'intellectuels. Sa mère était une paysanne mais son père était un professeur de littérature, de droit et aussi praticien. Ho Chi Minh a une sœur et deux frères. Après la mort de sa mère, à l'âge de 32 ans, suite à l'accouchement de son dernier enfant, Ho Chi Minh et ses deux frères partent habiter avec leur père à Hué. Le Président Ho Chi Minh fait ses études primaires et secondaires à Hué. A cause de sa participation au mouvement de lutte contre l'administration en place, il est chassé de l'école. Il devient néanmoins instituteur dans une école privée. En 1910, il part dans le Sud du pays, à Saigon, pour faire des études de commerce. Un peu plus tard il s'embarque à bord d'un bateau en partance pour l'Europe en tant qu'aide cuisinier. C'est là-bas, par ses lectures, notamment celles de Jean Jacques Rousseau, que naissent en lui la vocation de révolutionnaire et le désir de libérer son pays du joug colonialiste. Dès lors, il entreprend un tour du monde et rencontre de grands révolutionnaires qui partagent le même idéal que lui, comme Lénine et Mao Tsé-Toung. De retour dans son pays, il organise les mouvements de lutte contre les occupants étrangers. Il crée le Parti communiste indochinois, qui deviendra le Parti communiste vietnamien actuel et qui sera à l'origine du Parti Populaire Révolutionnaire lao. Le Laos et le Vietnam se sont entraidés dans leur lutte contre leur ennemi commun. Le Vietnam s'est libéré du joug colonialiste et a déclaré son indépendance le 2 septembre 1945 et le Laos le 2 décembre 1975.

En cette même occasion, le ministère de l'Information et de la culture lao, en collaboration avec l'ambassade du Vietnam, a organisé le 31 août au palais de la culture de Vientiane une exposition de photos sur cette page de l'histoire contemporaine vietnamienne. L'exposition qui se tient jusqu'au 6 septembre a été inaugurée par M. Bouasone Bouphavan, membre du bureau politique du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, vice-Premier ministre, en présence de M. Somsavat Léngsavad, ministre des Affaires étrangères.

Dans son discours inaugural, le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun a rappelé les bonnes relations qu'entretiennent les deux pays depuis plus d'un demi-siècle. Cette solidarité et cette compréhension mutuelle ont été symbolisées par les deux dirigeants charismatiques des deux pays qu'étaient les présidents Ho Chi Minh et Kaysone Phomihane. Les deux pays ont subi les mêmes outrances de la colonisation. Ils ont combattu et gagné leur liberté ensemble. Désormais libres, les deux pays, a insisté le ministre, souhaitent collaborer davantage pour leur développement et la prospérité économique et sociale de leurs populations. Le Vietnam et le Laos sont, par leur passé commun, des partenaires solidaires et indissociables.

Meeting célébrant le 60è anniversaire de la république socialiste du Viênam

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Le Premier ministre Bounnhang Vorachith.

"*Que les relations d'amitié, la coopération sur tous les plans et la solidarité exceptionnelles entre la RDP lao et la République socialiste du Vietnam se développent au fil des jours*", a déclaré le Premier ministre de la République démocratique populaire lao, lors du meeting solennel organisé le 2 septembre à Vientiane pour marquer le 60è anniversaire de la République socialiste du Vietnam (2 septembre 1945).

Dans son discours, M. Bounnhang Vorachit a, au nom du Parti , du gouvernement et du peuple lao multiethnique, exprimé sa gratitude au Parti, gouvernement et au peuple vietnamiens frère pour leur aide et soutien accordés au Laos dans l'œuvre de la libération nationale de jadis et de la sauvegarde et de la construction du Laos à l'heure actuelle.

Le Premier ministre a affirmé aussi que le Parti populaire révolutionnaire lao, le gouvernement de la République démocratique populaire lao ainsi que le peuple lao feront tout leur possible pour renforcer la coopération avec le Parti , le gouvernement et le peuple vietnamiens frère pour protéger et développer les relations d'amitié , la solidarité exceptionnelle et la coopération multiforme entre les deux pays, fondées et forgées par les présidents charismatiques Ho Chi Minh et Kaysone Phommvihane bien aimés des peuples lao et vietnamiens pour qu'elles deviennent une loi d'existence et du développement des deux pays. Cela devra être aussi un très bon exemple des relations internationales et considéré comme un précieux héritage pour les générations futures du Vietnam et du Laos. Le Premier ministre lao a formulé ses vœux au peuple vietnamien frère, qui, sous la direction compétente et clairvoyante du Parti communiste du Vietnam ayant le camarade Nong Duc Manh comme Secrétaire général, d'obtenir de nouveaux succès encore plus grands dans l'application des résolution du 9è congrès du Parti pour transformer le Vietnam en un pays industrialisé et moderne où les habitants deviennent plus riches, un pays puissant avec une société juste et plus instruite. Ce qui contribuera dignement à la consolidation de la paix; de la stabilité, de la coopération et du progrès social dans la région et dans le monde.

Lors ce meeting qui a réuni plusieurs centaines de personnes, dont des membres du bureau politique, des membres du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao , du gouvernement de la République démocratiques populaire lao, les représentant des organisations populaires lao, des membres du corps diplomatiques et des organisations internationales en poste au Laos ainsi que des fonctionnaires de l'ambassade du Vietnam et des résidents vietnamiens à Vientiane, l'ambassadeur de la République socialiste du Vietnam au Laos, M. Nguyen Huy Quang, a évoqué l'histoire de la lutte du peuple vietnamien contre les occupants étrangers pour libérer et construire le pays. L'ambassadeur a rappelé que, durant plus de trois décennies passées, plus précisément depuis les années 80, le peuple vietnamien, sous la direction du Parti communiste du Vietnam, a obtenu successivement des succès dans la construction et la sauvegarde du Vietnam. Il a souligné que rien que durant le quart du siècle, surmontant tous les obstacles et toutes les épreuves grâce à la politique de renouveau du parti, le peuple a obtenu des succès dans tous les domaines. La politique s'est stabilisée et la tranquillité s'est instaurée permettant un développement rapide de l'économie nationale. Il a rappelé que de 1991 au 2000, le produit intérieur brut du pays a doublé, générant une croissance de 7,5% par ans et actuellement cette croissance se situe à 7% par an. Grâce à cette croissance, le Vietnam se classe au 2è rang dans l'Asie. Il a souligné qu'en 2004, l'investissement étranger au Vietnam couvre 5.100 projets d'une valeurs de 45,5 milliards de dollars américains . Une centaine de compagnies étrangères se sont installées au Vietnam. Les exportations augmentent sans cesse et ont atteint 26 milliards de dollars en 2004. L'ambassadeur du Vietnam a rappelé d'autre part que le Vietnam qui importait plus d'un millions de tonnes de denrées alimentaire par an est devenu aujourd'hui parmi les premiers exportateurs de riz, de café, de poivre etc… L'espérance de vie du peuple est de 71 ans. L'ambassadeur a insisté que le Vietnam, durant ces 10 dernières années est devenu membres de plusieurs organisations importantes: ASEA, APEC, ARF, ASEM et WTO. Le Vietnam prévoit de sortir de la pauvreté dans 5 ans et en 2020, il deviendra un pays industrialisé et moderne.

L'ambassadeur du Vietnam a remercié le Parti, le gouvernement et le peuple lao frère, pour leurs aide et soutien durant ces 60 dernières années tout en affirmant que le Parti, le gouvernement et le peuple vietnamien, ensemble avec le PPRL, le gouvernement et le peuple lao pluriethnique continueront à développer leurs relations d'amitié, la solidarité spéciale et la coopération sur tous les plans.

L'Inde est en passe de devenir le 6è investisseur étranger au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Dr Thongloun Sisoulith, vice Premier ministre, président du comité national au Plan et à l'investissement, a effectué du 23 au 27 août, une visite en Inde en vue de promouvoir la coopération économique, commerciale et l'investissement. Il était accompagné d'une délégation composée de hauts fonctionnaires des ministères de l'Industrie et de l'artisanat, de l'Agriculture et des autorités des provinces de Savannakhet et de Khammouane.

Au cours de sa visite, la délégation s'est entretenue avec le ministre du Commerce indien, M. Kamal Nath sur le renforcement des relations commerciales et de l'investissement entre les deux pays.

La délégation lao entend ouvrir le marché aux produits lao en Inde, dans le cadre de l'accord de Bangkok signé entre les deux pays et en application du programme d'ouverture de marché libre Asean-Inde. Les deux parties ont abordé également les possibilités d'échange d'hommes d'affaires des deux pays visant à élargir la coopération commerciale et d'investissement.



M. Thongloun Sisoulith remet un cadeau à M. Kamal Nath.

Les discussions ont également porté sur l'aide au développement des ressources humaines dans l'intégration au commerce international, notamment par la formation d'une équipe de négociation commerciale lao.

Lors de son séjour, la délégation lao a rencontré plus de 40 hommes d'affaires indiens, auxquels elle a présenté la politique du gouvernement sur la promotion des investissements et du commerce étranger au Laos.

Le groupe indien Aditya s'est montré très intéressé et désire investir dans les provinces de Savannakhet et de Khammouane à hauteur de 350 millions de dollars dans la plantation et l'industrie du bois.

Jusqu'à présent, l'Inde investit au Laos dans cinq projets pour une valeur de 1,5 million de dollars. Elle est classée au 22e rang dans la liste des investisseurs étrangers.

Elle accédera au 6e rang, si ce projet voit le jour.

La délégation lao a eu droit à une visite guidée des sites de production d'engrais du groupe basé à Bangalore, au sud du pays.

Le Laos et l'Inde ont resserré leurs liens de coopération, notamment, après la visite en Inde du Premier ministre Bounnhang Vorachit en 2003 et la visite du Premier ministre indien au Laos lors du 10e sommet de l'Asean en 2004.

Réunion mensuelle du gouvernement

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les préparatifs et l'organisation du 26è congrès de l'Union interparlementaire de l'Asean ont été au centre des discussions de la réunion mensuelle du gouvernement, les 29, 30 et 31 août dernier à Vientiane.

Sur le plan national, les membres du gouvernement ont approuvé des projets de lois qui seront présentés à la prochaine session parlementaire. Ces textes de lois portent sur la création d'entreprise, le secteur touristique et le domaine médical. Le contexte économique actuel, national et international, a été aussi abordé, notamment les conséquences négatives de la croissance économique nationale du prix du pétrole.

Les membres du gouvernement ont analysé un rapport d'expertise agricole, sur la production actuelle du riz irrigué et de la culture maraîchère. Le rapport porte également sur la sylviculture et l'exploitation forestière pour l'année 2004-2005. Les objectifs pour cette période n'ont pas été atteints, notamment en saison sèche, en raison de nombreuses difficultés :

* climatique (inondations dans le sud et sècheresse dans le nord)

* énergétique (la hausse des carburants)

* la vétusté des ouvrages d'irrigations et l'archaïsme des techniques agricoles

* la dernière difficulté est liée au secteur bancaire, qui accorde que dans très peu de cas un prêt aux agriculteurs, celui-ci est nécessaire pour investir dans cette industrie encore insuffisamment développée. Toujours dans le domaine agricole, la production de riz paddy pendant la saison des pluies pour la période 2004-2005, devrait être de 2,29 millions de tonnes. La culture maraîchère devrait être de 185.000 tonnes et l'arboriculture de 255.000 tonnes. L'élevage devrait comme la pisciculture atteindre 24 420 tonnes cette année. Dans le domaine industriel, les participants ont abordé le projet de construction du barrage hydroélectrique de la Nam Ngaï, située dans la province de Phongsaly. Les derniers chiffres sur l'activité de la mine d'or de Sépon révèlent une production de 22,32 tonnes dont 22,17 tonnes ont été exportées, pour une valeur totale de 168,8 millions de dollars. La production de cuivre est de 11 000 tonnes dont 9 608 tonnes ont été exportées, pour une valeur de 33,6 millions de dollars.

En conclusion de la réunion mensuelle, les membres du gouvernement ont écouté un rapport sur la coopération lao vietnamienne dans le transport terrestre et sur l'utilisation d'un port maritime au vietnam. Enfin, tous les participants se sont félicités du succès de la 38è conférence des ministres des Affaires étrangères et des commémorations organisées dans tout le pays à l'occasion de la prise de pouvoir du régime actuel.

Préparatifs du congrès de la FSL

PHONG THAMMAVONGSA

La Fédération des Syndicats Lao (FSL) a organisé le 31 août dernier à Vientiane, une conférence de presse sur la tenue du cinquième congrès de la Fédération sous la présidence du Dr. Bosaykham Vongdala président PI du comité central de la fédération



Dr. Bosaykham Vongdala.

des syndicats lao et chef du comité responsable de l'organisation de cette réunion générale.

Après avoir livré un compte rendu sur les préparatifs du congrès, le président a rappelé aux journalistes, que ce cinquième congrès avait une signification importante pour l'ensemble des ouvriers et travailleurs du pays!

« *La tenue de ce congrès est le fruit de l'évolution de la FSL, de par sont rôle fédérateur, elle a mobilisé les travailleurs et les ouvriers du pays pour contribuer au développement socioéconomique national ainsi qu'au maintien de l'ordre et de la sécurité.*

En outre cette rencontre permettra aux représentants syndicaux de réviser les tâches qui leur sont confiées par leur comité compétent, et ce, dans le but de promouvoir la protection des droits et les intérêts des travailleurs et ouvriers »

Depuis sa fondation en 1966, la FSL a organisé quatre congrès qui se sont tenus respectivement en 1983, 1989, 1993 et 2000.

Coopération lao américaine dans la répression et la lutte contre la drogue

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Une cérémonie de signature d'un accord portant sur l'octroi d'une aide des Etats-Unis au gouvernement lao a été organisée hier à la maison des hôtes Maytichit à Vientiane.

Cette aide financière d'un montant de 1.461.500 USD est destinée aux projets de développement au Laos pour les années 2005-2006 a savoir : le projet de développement rural pour aider les habitants qui ont cessé la culture du pavot dans les districts de Bountay et Samphanh de la province de Phongsali et les districts de Gnoy et Viengkham dans la province de Louang Prabang. Cette aide servira à financer des structures pour la réhabilitation des toxicomanes, ainsi que pour le contrôle de la culture illégale du pavot dans 10 provinces et la zone spéciale de Saysomboun.

Dans le cadre du projet de contrôle et de suppression des drogues, une formation sur l'application des procédures juridiques et pénales à l'encontre des personnes impliquées dans le trafic de drogue sera également financée.

Cet accord a été signé par M. Souban Srithirath ministre et chef du cabinet de la présidence et président de la commission nationale pour le contrôle et la suppression des drogues et par Mme. Patricia Haslach ambassadrice des Etats-Unis au Laos.



Aide de la France au secteur médical

SOMPHAVANH SIRAMATH

Mardi 30 août, l'Ambassade de France en RDP Lao, représentée par M. Gilles Lainé, Conseiller de coopération et d'action culturelle a remis au Prof. Dr Chanphèng Thammavong, Directeur de l'hôpital Mahosot, du matériel médical d'une valeur totale de 64 200 dollars. Ce matériel de haute technologie se compose de deux aspirateurs-ventilateurs destinés au service de soins intensifs ainsi que d'un analyseur d'automate hématologique et de deux moniteurs fœtaux pour le service de gynéco-obstétrique de l'hôpital Mahosot. En 2004, cet hôpital avait déjà bénéficié de deux échographes et de six moniteurs fœtaux ainsi que du matériel chirurgical pour un montant global de 138 700 dollars.

Cette aide s'inscrit dans le cadre du projet d'aide à la formation du personnel médical des hôpitaux nationaux et provinciaux du Laos. Il concerne six spécialités, notamment, l'anesthésie, la réanimation et la gynéco-obstétrique. Ce projet aura une durée de plus de 4 années. Six médecins gynécologues achèveront une formation clinique en mars 2006.

En termes de formation médicale, la coopération française finance également deux autres stages de six mois en France et quatre stages de six mois à l'hôpital Tu Du de Ho Chi Minh ville au Viêtnam.

Bilan de 5 ans d'activités du service de santé de la capitale

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le service de santé publique de Vientiane a organisé une réunion le 1er septembre au restaurant Mékong pour faire le bilan de cinq années d'activités (2000-2004 et procéder à une cérémonie de remise de certificats de félicitations aux fonctionnaires qui ont contribué au succès du 10e sommet de l'Asean l'année dernière.

M. Thongsing Thammavong, maire de Vientiane, M. Somsavat Léngsavad, vice Premier ministre, ministre des Affaires étrangères et le Dr Ponemék Dalaloï, ministre de la Santé publique étaient présent à la cérémonie.

A cette occasion 15 personnes ont reçu la médaille du travail, 13 personnes ont obtenu la médaille du travail de 3e classe, 10 services de santé des districts ont reçu une médaille collective. Vingt-sept personnes ont reçu un certificat de félicitations du gouvernement et trente-six, la médaille du ministère.

Déminage

PHONG THAMMAVONGSA



Il faudra plus de cent ans pour déminer le territoire lao.

Entre 1964 et 1973, les américains ont déversé plus de 2 millions de tonnes de bombes sur la zone de Sépone, province de Savannakhet où se situe le site d'exploitation minière de Lane Xang Minéraux Limited (LXML). De nos jours, les populations lao sont toujours menacées par les bombes non-explosées polluant le sol de la région. Deux cent trente types d'engins ont été répertoriés dans quinze provinces sur l'ensemble du pays. Selon une étude de prospection effectuée par UXO, plus de 87 000 km2 sont des zones à risque. Ce qui représente 37 % de la superficie du territoire.

Les provinces les plus touchées par les bombes sont : Savannakhet, Xiengkhouang, Saravane et Khammouane. Aujourd'hui, les habitants sont encore victimes de ces engins et on dénombre plusieurs accidents mortels notamment parmi la population dont la principale activité est l'agriculture.

Le district de Vilabouly de la province de Savannakhet, a été une zone très exposée aux bombardements, particulièrement la route n° 28, près du village de Nabo, route à l'époque, plus connue sous le nom de piste Ho Chi Minh.

Les bombes non-explosées restées ensevelies dans le sol constituent un obstacle permanent au développement socio économique, notamment dans le secteur agricole. En effet toute nouvelle surface cultivable représente un risque. Les agriculteurs sont obligés de limiter leur exploitation.

LXML, l'entreprise d'exploitations minières de Sépone, a lancé une vaste campagne de déminage sur une surface de 1 034 ha. A l'issue de cette campagne, 57 000 bombes ont été localisées et détruites. Ce programme s'impose face au projet d'extension des infrastructures du site minier (route, bâtiment, site exploration…) et il profite à la population locale.

Selon le discours du ministre du Travail et des Affaires sociales : « *Plus de 100 années de déminage seront nécessaires pour dépolluer le sol de cette région* ».

Promotion de l'élevage bovin

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Bientôt des vaches de races européennes dans les pâturages lao.

Une société lao « Siri Farm Limited » a investi 2,6 milliards de kip pour créer une ferme d'élevage bovin.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre de la politique gouvernementale sur la production des marchandises, visant à renforcer la base économique et financière du pays pour l'amener progressivement vers l'autosuffisance.

La surface d'exploitation de cette ferme couvre 21 hectares de pâturage. Elle se situe dans les environs du village de Dông Khouay, dans l'arrondissemnt de Saythany.

Le directeur de cette ferme, M Kèo Chanthavong a déclaré "*Nous avons commencé notre activité en 2004. Au début nous avons aménagé les parcelles de terrain réservées au pâturage, pour que notre cheptel puisse paître librement. Notre élevage se compose actuellement de 87 têtes dont 6 de race. Si nous pouvons bénéficier d'un prêt du gouvernement à un taux d'intérêt peu élevé et attirer de nouveaux partenaires nationaux ou internationaux, nous serons en mesure d'agrandir notre exploitation. Nous avons en projet de créer une unité de transformation. L'abattoir sera équipé des derniers appareils créés dans ce domaine et sa construction sera faite en respect des normes de sécurité et d'hygiène internationales".*

Dans son programme 2006, « Siri Farm Limited » prévoit d'agrandir son cheptel de 600 bêtes supplémentaires dont 100 de race. En comptant la reproduction, la ferme devrait être en mesure de fournir 4 tonnes de viande par jour aux bouchers de la capitale.

La priorité de M Kèo Chanthavong est de garantir aux consommateurs une viande saine, de qualité, répondant aux normes internationales d'hygiène et de sécurité alimentaire.

La première usine de transformateurs électrique au Laos

VANTHONG NAKASENE

De nos jours, au Laos, la plupart des biens de consommation sont importés de l'étranger. Cela provoque inexorablement des effets négatifs sur la balance commerciale nationale. Face à cette situation, le gouvernement lao encourage les investissements et les créations d'entreprises. Profitant de cette aubaine, M. Somboun Siharath (Pan), habitant du quartier de Phonkhéng à Vientiane, a créé la première usine de transformateurs, de climatiseurs et d'accessoires d'automobiles au Laos. Située sur la route 13 sud, à 36 km de Vientiane, l'usine occupe une surface de 25 hectares et est divisée en trois zones d'activités : la première, sur deux hectares, concerne la fabrication de transformateur, la deuxième porte sur la fabrication d'accessoires automobiles et la dernière zone est un garage automobile. Les deux premières unités de l'usine ont ouvert en 2004 et la dernière a ouvert au début de l'année 2005. Le groupe emploie 108 personnes, personnels ouvriers et administratifs compris. Le site de fabrication des transformateurs compte 16 ouvriers, dont quatre femmes. La production est de 30 transformateurs par mois. " *Nous disposons d'un outil de production moderne importé de Corée du sud, nous fabriquons 30 transformateurs par mois mais nous pouvons en produire jusqu'à 90, selon la demande. Notre personnel est qualifié, polyvalent et flexible. Nos principaux clients sont les établissements privés et publics, comme l'EDL*" a expliqué M. Pan, président de la société PANMOTOR ELECT. IND et de sa filiale import-export PANMOTOR IND Imp-Exp. Les matières premières sont importées de Corée du sud par la société HAN ONE ELECTRIC IND et M. Pan a signé un contrat commercial avec cette dernière pour bénéficier de leur technologie et de leur savoir-faire. Il commercialise les transformateurs sous la marque PANCO. « *Je pense que le fait d'encourager les investissements locaux et étrangers est une très bonne chose pour notre pays, qui a une capacité industrielle encore limitée. Notre usine emploie de nombreuses personnes et avec des perspectives professionnelles intéressantes* », a déclaré M. Pan. La maison mère du groupe, située au Km 6 sur la route 13 du sud, dans le quartier de Sivilay, coordonne les activités et centralise toutes les commandes. M. Pan, profite de toutes les opportunités pour développer et diversifier ses activités, comme dans l'industrie automobile. En effet, le groupe importe des automobiles d'occasions et assure aussi un service de réparation et de maintenance. Dans l'avenir, M. Pan, par souci d'efficacité souhaite centraliser ses activités et c'est la raison pour laquelle la maison mère sera transférée sur le même lieu que les unités de production.



L'unité de production de transformateurs tourne à plein régime.

AUF
Agence universitaire de la francophonie

APPEL A CANDIDATURE

Le Campus Numérique Francophone de Vientiane

organise une formation de formateurs aux nouvelles technologies éducatives sur le thème
« Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne »

Public cible :
Cette formation s'adresse aux :
- Enseignants du supérieur et responsables universitaires appelés à participer à la mise en place de dispositifs d'enseignement à distance au sein de leur institution.
- Enseignants désireux de moderniser leurs cours au moyen des technologies de l'information et de la communication (TIC).

Prérequis :
Les candidats à cette formation doivent :
- Savoir utiliser des fonctions de base d'un ordinateur,
- Etre familiarisés avec l'environnement Windows,
- Savoir utiliser les fonctions de base d'un logiciel de bureautique.
- Avoir une bonne compréhension de la langue française.

Objectifs : A l'issue de la formation, les compétences acquises par l'apprenant lui permettront de :
- Savoir structurer son cours afin de le mettre sous format électronique ;
- Connaître les étapes de développement d'un site web éducatif ;
- Développer un site web éducatif ;
- Utiliser un éditeur de pages web ;
- Maîtriser un système auteur d'exercices interactifs ;
- Définir un scénario d'utilisation de son cours en ligne dans le cadre d'une formation.

Contenu :
- Pourquoi mettre son cours en ligne ?
- L'organisation pédagogique d'un cours en ligne ;
- Exemples de cours en ligne ;
- Les étapes de conception d'un site web éducatif ;
- Le développement d'un site web (La norme Html+Utilisation de NVU) ;
- L'évaluation du système d'apprentissage et de l'apprentissage ;
- La conception d'exercices interactifs (Utilisation de Net Quiz) ;
- Quel scénario pour l'utilisation de son cours en ligne ?
- Présentation d'un modèle de cahier des charges d'un projet d'intégration de Nouvelles Technologies Educatives (NTE) .

Inscription obligatoire: Directement sur le site Transfer : http://www.transfer-tic.org/candidatures/prog.php.
Frais d'inscription : Enseignants francophones du secteur public: Gratuit
Particulier ou Privé : 100 USD
Date limite d'inscription : le 15 septembre 2005
Partenaire : Université Nationale du Laos
Contact Informations : AUF – Campus Numérique Francophone de Vientiane
Tél. :021 262320 Courriel : cnf@la.refer.org Site Web : http://www.la.refer.org

Grossesse et tradition

LÉO MARIANI*

Chaque société a des manières propres d'appréhender la grossesse ainsi que ses suites : l'accouchement et la période post-natale (allaitement…). Ces « façons de faire » sont généralement organisées en interdits et en prescriptions positives. Elles entremêlent toujours l'expérience et le symbolisme, l'empirisme et le sens.

L'objet de cet article est de présenter les grandes lignes d'une grossesse lao telle qu'elle était vécue traditionnellement (aujourd'hui, même si certain traits persistent, la situation est évidemment différente). L'accouchement et « l'après » feront l'objet d'un autre article.

Comme évoqué ci-dessus, les contraintes qui règlent la grossesse traditionnelle au Laos sont à classer en deux catégories : L'abstinence envers certains produits et/ou comportements et l'accomplissement de certaines pratiques destinées à favoriser l'accouchement, la gestation…

Au chapitre des interdits, on trouve de nombreux aliments. Ainsi, les œufs couvés (*khaï louk)* et les fœtus d'animaux sont totalement proscrits de l'alimentation, leur ingestion causerait la mort de l'enfant à naître. Les larves d'abeilles pourraient le rendre susceptible et méchant (comme les abeilles) alors que l'ingestion de tubercules augmenterait de façon disproportionnée la quantité d'enduit sébacé qui enveloppe le bébé. La consommation d'alcool, sans être prescrite, a un effet positif sur la diminution de cette couche et, en conséquence, facilitera l'accouchement. Contrairement à la période suivant la mise au monde, la mère devra s'abstenir de consommer des boissons chaudes durant sa grossesse car celles-ci risqueraient de rendre l'enfant chauve. Les Lao pensent en outre que la



consommation d'aubergines rondes et/ou de canne à sucre épaissit la poche des eaux la rendant plus résistante, le moment venu, à la rupture.

Enfin, tous les changements de goûts que manifeste la femme enceinte sont supposés être dus aux envies de son enfant. Il faudra satisfaire ces inclinaisons en évitant bien sûr les aliments proscrits qui viennent d'être cités.

En ce qui concerne les actes déconseillés, on soulignera les suivants (la liste n'est pas exhaustive) : La femme enceinte doit éviter de faire sécher ses jupes de telle sorte que la taille se trouve au dessus du bas du vêtement, cela risquerait, au moment opportun, d'empêcher le bébé de se retourner. Par ailleurs, il convient d'éviter de s'arrêter dans l'encadrement d'une porte ou dans un escalier car cela rendrait difficile la future sortie de l'enfant. Les Lao pensent aussi qu'une mère qui s'habille en rouge lors de la gestation s'expose à des hémorragies et que celle qui le fait avec trop de coquetterie augmente les risques d'avoir un enfant futile et superficiel.

Outre ces points concernant des « tabous », une grossesse a aussi des effets sur l'entourage de la mère. Cette dernière devra par exemple éviter d'entrer dans une maison qui vient d'être construite car cet acte apporterait le malheur sur le propriétaire (même si celui-ci est son mari). Dans une logique similaire, il conviendra qu'elle n'accouche pas dans une maison qui n'est pas la sienne (sauf si l'enfant y a été conçu). Traditionnellement, les femmes enceintes évitaient en plus d'assister à des mariages sous peine d'apporter le malheur sur le nouveau couple. Pendant la grossesse, le mari de la femme concernée se porte parfois mal car certains de ses *khouan* sont partis à la mer à la recherche de *thaou*, une algue verte propre à nourrir le fœtus. Le méconium est d'ailleurs nommé *khi-thaou* (« résidu de thaou »). Cette absence de *khouan* a tendance à rendre l'homme malchanceux dans les entreprises les plus « banales » de la vie quotidienne (chasse…) ainsi qu'aux jeux de dés, de cartes... Dans le cas où le mari gagnerait quand même en fortune, cela présagerait d'un avenir radieux pour l'enfant.

Enfin, *« si une accoucheuse devient enceinte et qu'elle continue à pratiquer, le fœtus de sa cliente attendrait le sien pour sortir »* (Nguyen-Van-Lanh, 1942).

Le panel d'interdits et de conséquences dues à la grossesse proposé ici ne se veut ni exhaustif ni infaillible. D'un endroit à l'autre, d'une personne à l'autre, les idées changent, les perceptions évoluent, le discours et les pratiques ne sont jamais identiques, croyance et réalité finissent par se mêler et bien habile celui qui assure les différencier catégoriquement. Il y a plus d'intérêt dans le sens des interdits que dans leur jugement. Cette appréciation là est laissée à chacun.

** Doctorant en Sciences Humaines*

Un jeune lao participe au PRIMN

SENGCHANH SOUTHYAD

«Qu'y a t-il de commun depuis juillet 2005, entre Tanya de Hong Kong, Antonio de Sao Paulo, Phoxaysy de Vientiane, Matt de Vancouver, Ajay de New Delhi, Lucien de Bangui ou Sara de Suède ? – Le PRIMN ! (Première rencontres Internationales des Médias Numériques)».

Phoxaysy Sèngchanthanouvong est un jeune et brillant lao de 25 ans, né dans la province de Savannakhet, diplômé de l'Université Nationale du Laos et qui vient récemment de terminer ses études en informatique au département Génie Informatique et Communication (GIC) de l'Institut de Technologie du Cambodge (ITC).

C'est à partir d'une sélection rigoureuse de l'ITC que Phoxaysy a été retenu pour participer à une aventure humaine exceptionnelle entre étudiants du monde entier.

En effet, du 1er au 22 juillet 2005, Phoxaysi était dans le groupe des trente étudiants étrangers venant de 24 pays (Asie, Europe, Amériques, Afrique) invités par le ministère français des Affaires étrangères pour visiter les plus grandes écoles de formation au multimédia et à la création numérique d'image en France. De plus ils ont eu accès à de prestigieux studios, à travers trois régions françaises particulièrement riches en offre de formation, création, et diffusion de la culture numérique (Nord Pas-de-Calais, Ile-de-France, Poitou-Charentes).

Le principal objectif de cette opération est de soutenir les écoles françaises dans leur effort pour créer des liens durables avec d'autres écoles à l'étranger, repérer des pays où émergent de nouveaux talents. Par ailleurs, cette opération vise à mieux faire connaître le savoir-faire français et inciter les étudiants des PRIMN, qui sont des prescripteurs et de futurs décideurs, à conserver un lien avec la France, ses formations, son savoir-faire.

Phoxaysy et ses compagnons de voyage ont effectué un parcours jalonné de conférences techniques, d'ateliers, sur la création d'images numériques (animation 2D/3D, effets spéciaux, jeux vidéo, films en relief…) donnés dans le cadre des écoles, institutions et studios parmi les plus importants de la filière de l'image numérique.



Phoxayxy, un jeune créateur, destiné à un bel avenir dans le secteur des médias numériques.

De retour à Vientiane, c'est le cœur rempli de motivations et la tête de projets que ce jeune génie de l'informatique souhaite mettre en place un pôle d'activités au Laos, autour de l'image numérique. **Le Rénovateur** s'est entretenu avec ce créateur pour qui aucun défi n'est impossible à relever.

Le Rénovateur : Qu'avez-vous retenu de ce voyage ?

Phoxaysy : *Ce séjour de trois semaines sera inoubliable pour moi, incroyablement riche en découvertes et en quantité d'informations enregistrées. Cela a été pour moi l'occasion de vivre avec vingt-neuf jeunes issus d'autres cultures, de découvrir d'autres manières de vivre. Nous avons essentiellement communiqué en français et en anglais. En France, j'ai pu me rendre compte à quel point la culture numérique était étendue et constater tous les débouchés professionnels dans lesquels on peut se lancer grâce aux Arts Appliqués.*

LR : A l'issue de ces trois semaines, avez-vous eu un rapport sur votre séjour à remettre ?

Phoxaysy : *Chaque étudiant a présenté son*



Cette rencontre a été très riche en échanges culturels et a fait naître de nouvelles amitiés.

travail pour remporter le prix des PRIMN. Ce travail se traduisait par un exercice de style numérique sur le thème de la rencontre. Nous avons élu nous-mêmes les gagnants et le 1er prix est revenu à notre camarade ukrainien. Toutes les animations étaient très bonnes, il a été difficile de nous départager.

LR : Vers quelle branche de ce secteur souhaitez-vous vous diriger ?

Phoxaysy : *Je maîtrise parfaitement les logiciels d'animations, Flash, Adobe, Photoshop et autres* (Il serait trop long d'énumérer ici, la liste des logiciels que maîtrise Phoxaysy). *Mon projet est de créer un studio de production d'animation. Ce marché n'est pas encore très développé au Laos, ce qui me laisse bon espoir d'évoluer dans ce domaine. Pour le moment nous sommes trois amis à créer le concept de notre association et nous cherchons des soutiens, des conseils, pour nous aider à réaliser notre projet.*

LR : Vous ciblez quelle clientèle ?

Phoxaysy : *J'ai déjà réalisé un dessin animé, il est tiré d'une légende lao. Cette animation, va me servir de maquette de présentation auprès de diverses entreprises ou d'institutions. Je n'ai pas de préférences de clientèle, ce qui m'intéresse s'est l'aspect créatif de chaque projet.L'animation numérique peut servir aussi bien la promotion des entreprises que les causes humanitaires ou l'éducation. On peut dire aujourd'hui que les possibilités dans ce domaine sont illimitées et je suis ouvert à toutes propositions.*

LR : Quelles sont vos expériences professionnelles?

Phoxaysy : *En fait, je viens de terminer mes études à l'Institut de Technologie du Cambodge et j'arrive sur le marché du travail. Je suis actuellement en négociation de contrat pour entrer chez Datacom comme programmateur. Cependant, j'ai déjà travaillé en entreprise, notamment pour la société des eaux à Vientiane pour le projet d'enregistrement des informations et traitement des salaires des employées de l'Etat. J'ai aussi occupé un poste de professeur à l'école « Quest College » de Vientiane, pour donner de cours d'initiation à Linux et au Langage C.*



Son séjour au PRIMN, restera une expérience inoubliable.

LR : Avez-vous un message à faire passer au jeune qui se lance sur le marché du travail ?

Phoxaysy : *Pour tous ceux que cela intéresse, ils pourront me rejoindre sur mon site* que je finalise actuellement. Il comportera de nombreux liens actifs et nous pourrons communiquer et peut-être travailler ensemble. Je profite de mon passage dans votre journal, pour saluer mes compagnons de voyage et Pierre l'accompagnateur que je n'oublierai jamais. J'adresse mes remerciements à l'encadrement et aux organisateurs des PRIMN, notamment à M. Grégoire Igert du ministère français des Affaires étrangères. Je remercie également M. Jean André Viala, directeur-adjoint du CCCL qui s'est occupé des formalités de mon inscription ainsi que l'Association internationale des maires francophones qui a pris en charge l'hébergement et les frais de séjour de notre groupe dans chaque ville visitée. Pour vivre cette expérience unique, j'invite dès maintenant, les jeunes à prendre connaissance des conditions d'inscriptions au PRIMN 2007, qui est appelé à être ouvert à plus d'étudiants et de pays.*

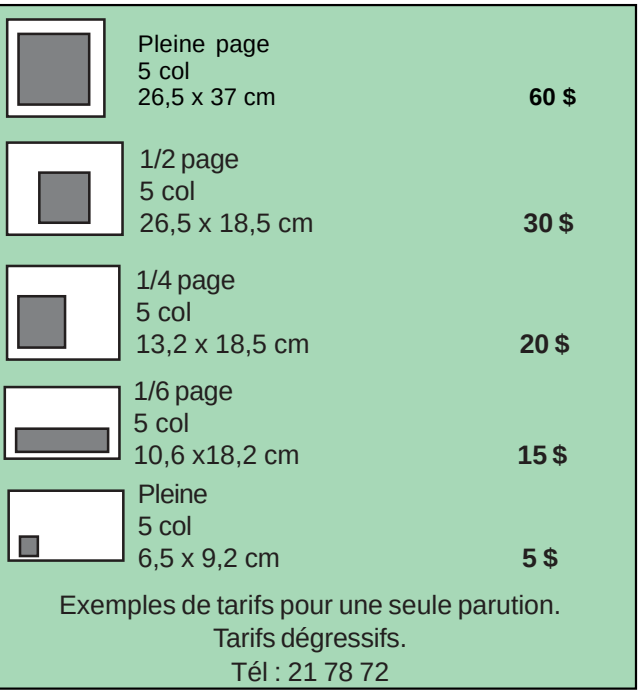
Les points forts de ces trois semaines en France

Le studio national d'art contemporain ''Le Fresnoy'', Tourcoing, Musée d'art moderne

de Villeneuve d'Asq, les ateliers ''Supinfogame'' Valenciennes, l'INA (Institut national de l'audiovisuel) Bry sur Marne, l'ENSAD (L'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs), l'IRCAM

(Institut de Recherche et Coordination Acoustique / Musique), Studio Duran / LISAA (L'institut Supérieur des Arts Appliqués), La SACD (Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques), le studio d'animation des Gobelins, Paris, le Pôle Magelis, L'EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation), L'EMCI (Ecole des Métiers de la Création Infographique) et le CNBDI (Centre National de la Bande Dessinée et de l'Image) Angoulême.

****http://www.emp/datacomlao.com/phoxaysy***



A la recherche des éléphants dans le Sud-Laos

SOMSANOUK MIXAY

A la suite d'un groupe de visiteurs venus de France, nous sommes partis à la recherche des éléphants dans la province de Champassak. Les guides disent que Ban Phapho, dans le district de Pathoumphone, est le village des éléphants où chaque famille possède deux à trois pachydermes.

Partant de Paksé et prenant la route nationale 13 sud en direction du Cambodge, nous tournons à gauche au kilomètre 41 en direction d'Attapeu. Après une vingtaine de kilomètres, nous prenons à droite une petite route de graviers de latérite et arrivons au village au bout de cinq kilomètres. Mais quelques kilomètres auparavant, nous avons aperçu un éléphant qui trainait une bille de bois sur un sentier forestier. Spectacle de bon augure, pensons-nous.



M. Davin, propriétaire-cornac de Nang Bounsou.

Ban Phapho est un gros village de 275 maisons où vivent près de 2000 habitants. Nous nous rendons immédiatement chez M. Bounhom qui tient une guesthouse bardée de panneaux annonçant des promenades à dos d'éléphants, une école de dressage d'éléphants etc…mais pas un éléphant en vue. Un ancien du village nous explique: "*Oui, il y a quelques années, nous avions plus d'une centaine d'éléphants. Certaines maisons élevaient jusqu'à dix animaux. Mais ils ont tout vendu. Un éléphant, ça coûte cher et ça rapporte peu. Il faut les emmener paître de plus en plus loin car l'herbe se fait rare.*"



Récompense après la promenade: de la canne à sucre. *-Photos Somsanouk*

Déception. Le seul éléphant qui reste et qui appartient à M. Bounhom, est parti travailler en forêt. Tirer un tronc d'arbre là où il n'ya pas de chemins afin de les amener vers la route rapporte de 70 à 80.000 kip. Il n'y a que les éléphants qui peuvent faire ce travail. Tant pis! Les touristes n'ont qu'a annoncer leur arrivée à l'avance.

Le village de Phapho a eu ses heures de gloire du temps ou les éléphants pullulaient dans ses rues. Quand on voulait organiser une capture de jeunes éléphants sauvages dont les hordes vivent dans les forêts de la province d'Attapeu, proches de la frontière avec le Vietnam, on s'adressait aux experts de ce village. Car, la capture des éléphants sauvages, c'est tout un rite, c'est tout un art. Et après la capture, il faut dresser le jeune animal. Là aussi, il y a tout un rite, tout un savoir-faire qui se transmet de père en fils. "*On ne fait plus d'expédition depuis la fameuse capture de l'éléphant blanc, il y a bien 20 ans. Pour cette opération, nous avions sorti 20 éléphants. L'un d'eux a sauté sur une bombe non explosée depuis la guerre et a été tué et son propriétaire-cornac blessé. Depuis, les gens ont peur et n'organisaient plus d'expédition de capture*," raconte M. Bounhom, qui ajoute: "*Nous en avons organisé quelques unes pour la télévision japonaise et la télévision sud coréenne, mais c'était juste pour le spectacle*".

Mais qui achète des éléphants? Les forestiers, pour tirer les troncs d'arbre, les gens du tourisme, pour promener leurs clients. Un pachyderme se vend de 50 à 80 millions de kip. "*Moi, jai vendu mon troupeau pour acheter des tracteurs*," dit un

→

autre ancien du village qui ajoute: "*J'ai été approché à plusieurs reprises par des thaïlandais qui m'ont offert jusqu'à 100 millions de kip pour un animal. Mais le gouvernement interdit l'exportation des éléphants. C'est une espèce protegée. Le gouvernement a raison. Si on les vendait à l'étranger, il n'en resterait plus au Laos*".

Dépités mais renseignés, nous avons rebroussé chemin pour nous rabattre sur le village de Kiet Ngong, non loin de là. Dans ce village, nous avons rencontré Loung Davin, un cornac de 50 ans. Il est propriétaire de Nang Bounsou, une éléphante de 40 printemps. "*Dès que je suis né, mon père m'a mis sur le dos d'un éléphant. Je peux dire que j'ai été cornac dès ma naissance*". Davin avait une dizaine de bêtes et les a toutes vendues. Il y a 14 ans, il a acheté Nang Bounsou pour 2,8 millions de kip. A cette époque-là, un buffle valait 700 kip. "*J'aime bien ma Bounsou. Elle est intelligente et comprend ce que je veux d'elle. Elle est sage et calme et m'obéit. On peut avoir une confiance absolue en elle*". Avec une autre éléphante, Nang Kham, qui appartient à un cornac du village, pour 100.000 kip par monture, nous sommes montés au Phou Asa, une ascencion de plus de deux kilomètres à travers un sentier abrupt, abimé et rendu glissant par les pluies des jours passés. Dans les montées et les descentes ravinées par les eaux, Nang Bounsou était massivement calme et sure d'elle, comme son propriétaire l'avait dit. Le balancement de ses pas n'est pas des plus confortables mais, à la guerre comme à la guerre! D'ailleurs, n'étaient-ils pas des montures de guerre dans l'ancien temps?

Pendant notre montée vers la montagne du Phou Asa pour découvrir les espèces de cheminées des fées dont nous parlerons dans un prochain article, Loung Davin nous raconte comment Claude Vincent, le pionnier du tourisme au Laos, est venu, au cours d'une de ses explorations, le trouver et l'a convaincu de démarrer le tourisme dans le village. Eléphants, pistes, forêts, montagne du Phou Asa et son site archéologique mystérieux, tous les éléments étaient là pour faire un bon produit touristique. "*Nous avons réuni tous nos éléphants, leur avons fait un Baci dans les règles. Claude nous a expliqué ce que le village pouvait gagner grâce au tourisme. Il nous a convaincu. Il a pris un film qu'il nous a montré plus tard. C'était grandiose. Il avait l'intention de construire un hôtel ici même, à Ban Kiet Ngong. Mais il est mort avant même d'avoir commencé son projet. S'il avait été encore parmi nous, je suis sûr que Kiet Ngong serait différent. Mais nous ne nous plaignons pas. Les touristes viennent et quand il n'y a pas de touristes, nos éléphants travaillent dans la forêt. Claude nous a acheté quelques éléphants pour son hôtel à Tad Lo.*".



Nang Kham se laisse volontier caresser par les touristes.

En effet, il reste deux éléphants à Tad Lo, qui promènent les touristes de cascade en cascade, pour 50.000 kip par personne et pendant une heure et demie.

Nos visiteurs de France n'ont pas été déçus. "*C'est pas pour rien que vous êtes le pays du Million d'éléphants. Nous en emportons la preuve dans le boîtiers de nos caméras*," disent-ils, ravis et satisfaits.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour son Département Réservations

1 opérateur francophone
(et si possible anglophone)

- Français parlé/écrit exigé (anglais si possible)
- Maîtrise de l'outil informatique.

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laos@exotissimo.com

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

Réalisation : Pier Paolo Pasolini, 1962 (noir & blanc)
Avec : Anna Magnani, Ettore Garofalo, Franco Citti, Silvana Corsini...
Sujet : Mamma Roma, une volubile prostituée romaine dégagée de l'emprise de son maquereau qui vient de se marier, décide de quitter le métier et de se recycler comme marchande de 4 saisons.

Jeudi 8 septembre à 19h28

▶Documentaire

MONSTRES SACRÉS :
Marlene dietrich et edith piaf
Il n'y avait apparemment rien de commun entre Edith Piaf et Marlène Dietrich et pourtant le hasard allait faire se croiser le destin de ces deux femmes

Mardi 6 septembre à 16h00

TV5 ASIE



▶Magazine

RAYONS X
Magazine présenté par Igor et Grichka Bogdanoff.
Le choc des mondes
L'émission Le Choc des monde revient sur une grande question scientifique : la vie pourrait-elle exister sur Mars ?
Jeudi 8 septembre à 21h43

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3),
7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Cinéma



« Les dernières Vacances » (1947)
Réalisé par Roger Leenhardt avec Christiane Barry, Berthe Bovy, Renée Devillers, Pierre Dux…
Sujet : Pendant les vacances, une grande famille se réunit pour la dernière fois au complet dans une vaste maison.
Mardi 6 et jeudi 8 septembre à 19h45
Samedi 10 septembre à 17h45

Film

Projection cinéma d'art et essai, à l'ambassade d'Allemagne (route de Sokpaluang, sur la droite après le Vat)
Tous les lundi, séance à 20h15
Entrée : gratuite

Foire

Le centre Itecc organise du 03 au 11 septembre une foire commerciale. A découvrir, un vaste choix de produits locaux et internationaux. Concert gratuit avec le groupe Valentines le 9 septembre et le groupe Laoart les 10 et 11septembre.
Contact : (021) 415 588

Bibliothèque

Bibiothèque nationale
Rue Setthathirath, Place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.
Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60.
Entrée: 5000 kip.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée: 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath. Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h.
Entrée: 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane. En face du Ho Phakèo.
Entrée: 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle. District de Saysettha. Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A louer

Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée: Quartier Thongthoum
Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois
.Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison neuve, meublée tout confort (F3 ou F4-2 salles de bain WC), clôturée- 142 m^2- 15 minutes du centre ville
200 $/mois (sans charge), village de Nonghai.
Contact : Mr Singthong 351 856/480 339 ou portable 020 5622580
Parle lao.

Maison meublée. Quartier Thongtoum
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
Quartier de HongkaiKèo (4km du centre ville).
3 chambres, Sdb, salon, téléphone, télévision cablée, jardin.
Prix: 200 dollars US par mois
Contact: mobile (020)5791553.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha.
300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Cours particuliers

Professeur expérimenté de lao, Français et anglais disponible pour cours particuliers.
Melle Inpone. Tél. 212449 bureau; portable 020 5601914
E-mail: inponephetsomphou@hotmail.com
Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language

A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

▶Maison Meublée (House for rent)

Villa sans étage, Cuis. Salon Tel. TV cable,2 Air cond,2 chambres, 2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Rue Luangprabang .
Pour Personnel de maison US$ 250-400/mois
Contact: Melle Kéng 020 240 99 19
Parle Lao/anglais
Parle Lao/Français 251 669 (Maison)

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane

Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k

2. Abonnement en province

Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3.Tarifs pour l'étranger:

Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**" ou par virement au
No. de compte USD: 0145211008.00244
No. de compte KIP: 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, ban Phonsinuane, arrondissement de Sisattanak ☎ 452-490/ 452-491 Fax : 452-493
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

Vos projets avancent à toute allure et vos finances vont de mieux en mieux. C'est le moment de régler certaines affaires en cours.

Taureau 21 avril - 20 mai

Un projet créatif est en attente car vous avez d'autres engagements. Mais c'est le moment de relancer ce projet et de faire en sorte que tout se passe au mieux

Gémeaux 21 mai - 21 juin

Grâce à vos propres efforts, vous saurez redonner le moral à tout votre entourage.

Cancer 22 juin-22 juillet

Un voyage, ou un déplacement, pourra porter ses fruits, même si cela peut avoir des conséquences, un peu " lourdes ", pour vos finances.

Lion 23 juillet-22 août

Vos manquez d'énergie, certes, mais vous avez plein d'idées. C'est le moment de faire preuve de créativité, et de faire des projets d'avenir.

Vierge 23 août-22 septembre

Concernant vos finances, ou votre vie pratique, quelques obstacles inattendus surgissent. Gardez votre sang-froid et ne vous laissez pas déstabiliser.

Balance 23 septembre-22 octobre

Des conjonctions planétaires favorables vous soutiennent dans vos ambitions et vont vous aider à réussir.

Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vos relations sont tout à fait harmonieuses. La passion vous manque parfois, mais vous êtes dans une situation idéale pour avancer.

Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Vous n'avez pas envie d'être sociable. Même si vous rêvez de solitude, n'oubliez pas la famille et les plus proches.

Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous avez besoin du soutien de vos amis et, lorsque vous en exprimez le désir, vous saurez ou trouver cette aide.

Verseau 20 janvier - 18 février

On vous conseille de changer de projet. N'écoutez pas trop tout ce qui se dit autour de vous. Au contraire, faites confiance à votre esprit d'improvisation.

Poissons 19 février - 20 mars

Attention, si vous ne vous montrez pas plus " flexible ", vous risquez de rater quelques bonnes occasions.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 810 kip
1 euro	=	13. 196 kip
1 baht thaï.	=	265, 00 kip
1 dollar austr.	=	8.188 kip
1 dollar cana.	=	8,986 kip
1 yen japon.	=	98 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

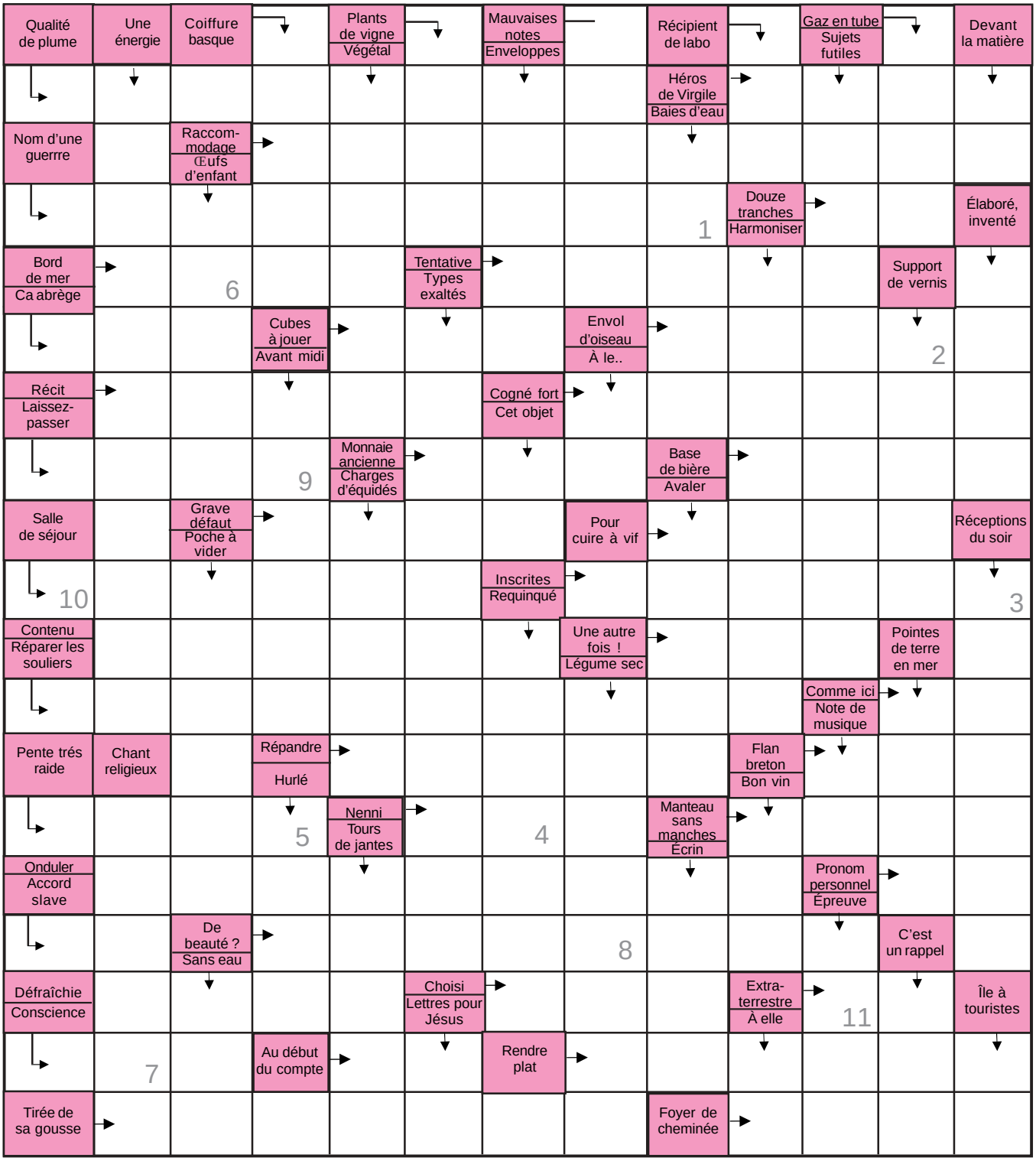
Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés
Solution du No 350

■	T	■	R	■	J	■	V	■	M	■	B	■
■	E	L	E	V	A	G	E	■	A	G	E	E
■	R	E	C	U	P	E	R	E	R	■	U	N
O	R	■	E	■	P	O	S	T	I	E	R	E
■	E	N	T	R	E	L	A	C	E	R	■	R
E	P	A	T	E	■	E	T	■	R	A	N	G
■	L	■	E	V	A	S	I	F	■	F	O	I
T	E	S	S	O	N	■	L	■	P	L	I	E
■	I	L	■	C	A	F	E	T	I	E	R	S
A	N	I	M	A	L	E	■	A	C	R	E	■
■	■	P	■	T	O	R	E	R	O	■	S	A
O	C	■	A	I	G	U	■	A	R	E	■	H
■	I	F	■	O	U	■	O	B	E	I	R	■
O	N	■	A	N	E	E	?	I	■	S	E	C
■	E	L	U	S	■	T	A	S	S	E	■	R
F	A	I	T	■	D	E	S	C	E	L	L	E
■	S	T	E	L	E	?	P	O	T	E	A	U
U	T	■	L	A	■	D	I	T	S	?	P	S
■	E	N	■	S	A	U	C	E	■	B	E	E

Mots fléchés

Se dit d'ne infection contractée lors d'un séjour en milieu hospitalier.



Un brin d'humour

Un peintre qui tente de se faire un nom dans l'abstrait dit :
- " Ce qu'apprécient en moi les gens qui regardent mes tableaux, c'est l'imagination.
- Vraiment?
- Après avoir jeté un coup d'oeil à mes oeuvres, la plupart concluent:

"Si vous appelez ça de l'art, vous avez vraiment beaucoup d'imagination."

Un jounaliste demande à un artiste renommé :
- "La plus grande joie, pour un peintre, lui vient certainement la première fois qu'il expose ses toiles.
- Non. C'est plutôt, la première fois qu'on lui en vole une."

Le proverbe de la semaine

7;k,rtpkpk,1.l
7;k,leg]f1so

Avec de la volonté on peut tout accomplir

A cœur vaillant rien d'impossible

PATRIMOINE

Dok Champa, la fleur nationale

MANILA VANTHANOUVONG

La Dok Champa (fleur de frangipanier) est une fleur symbole du Laos. Le frangipanier est très présent dans les cours des temples. Dans la capitale, on peut admirer cet arbre dans tous les parcs de la ville et aussi le long de l'avenue Lane Xang. Le frangipanier est devenu en peu de temps, très prisé des commerçants thaïs. Son prix varie en fonction de son âge, de 5 000 à 30 000 bahts, soit près de 8 millions de kip.

Au cours d'une émission diffusée par la chaîne thaïlandaise ITV, le 19 août dernier, le ministre de la Communication thaï a demandé aux commerçants d'arrêter d'acheter des frangipaniers originaires du Laos. En effet, ces derniers étaient utilisés pour l'ornement du nouvel aéroport de Souvannaphoum (en banlieue de la ville de Bangkok). Cette décision, selon le ministre, serait justifiée par le prix de ces arbres jugés trop élevé (jusqu'à 100 000 bahts).

Le ministre a ajouté que les arbres de frangipaniers vont être remplacés par d'autres plantes décoratives.



Dok Champa.

« *Je vis dans le sud du pays et j'ai remarqué que les plus anciens frangipaniers sont vendus aux commerçants thaïs à des prix raisonnables, me semble-t-il. Je me suis renseignée auprès des pépiniéristes lao et je peux vous assurer que les prix augmentent sensiblement à cause des intermédiaires thaïs, qui revendent les arbres avec des marges trop élevées*», a déclaré une habitante de Savannakhet.



Les frangipaniers devant la bibliothèque nationale sont âgés de plus de cinquante ans.

Le frangipanier est depuis très longtemps utilisé dans les cérémonies de Baci, de mariage, de crémaillère, de naissance et les anniversaires. Le frangipanier symbolise la longévité.

Aujourd'hui, cette plante est très demandée des pays voisins, en plus de la Thaïlande, on peut citer Singapour, la Malaisie et le Vietnam.

En plus d'être très belle et très odorante, la fleur de frangipanier est également très appréciée des gourmets. En gastronomie, la fleur de frangipanier se cuisine en beignets. Ce plat est très connu au Cambodge et en Thaïlande; dans les restaurants, une assiette de beignets coûte près de 300 bahts.

L'engouement de nos voisins pour le frangipanier, ne doit pas nous faire oublier qu'il doit être préservé. Des raisons purement mercantiles ne doivent pas justifier la disparition de nos frangipaniers, qui sont parfois centenaires et qui sont une partie de l'identité et de la mémoire du Laos.

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

M. Viseth Svèngsuksa, nom de plume : Baokbu

SENGCHANH SOUTHYAD

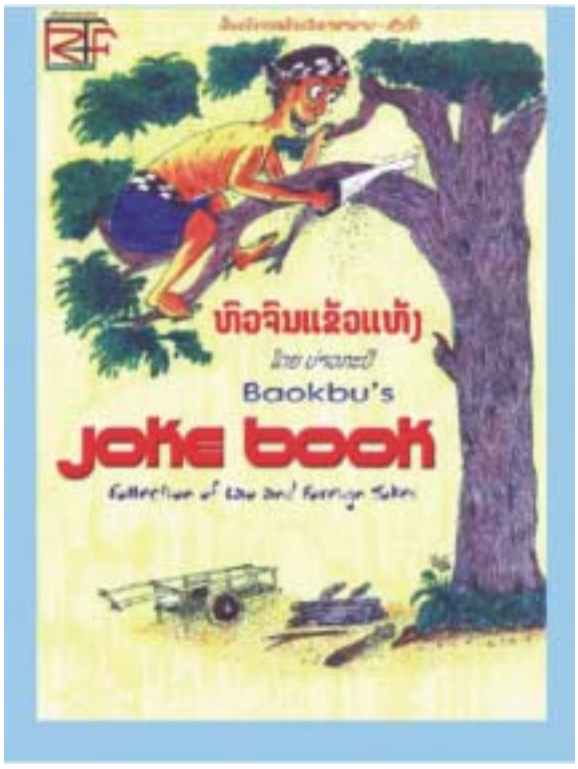
Pour ce second volet consacré aux écrivains qui ont participé au sixième « Cycle de 8 rencontres d'auteurs lao contemporain » le 18 août au CCCL, nous avons le plaisir de présenter aux amateurs de littérature, d'humours et de dessins, M. Viseth Svèngsuksa, bien connu sous le pseudonyme de Baokbu (celui qui conduit le buffle). En 2002, Viseth Svèngsuksa, avait accordé une interview au *Rénovateur*, alors qu'il venait d'être récompensé par le Prix Sea Write (grand Prix des écrivains de l'Asie du Sud-Est) pour sa nouvelle *La pie qui nettoie l'humeur*. Nos fidèles lecteurs peuvent rire et sourire sur les blagues de Baokbu en les découvrant ponctuellement dans notre rubrique « Un brin d'humour ».

Né en 1953 dans le district de Xaysettha de la province d'Attapeu. Il y mène une vie tranquille jusqu'à son adolescence. A 15 ans, il monte à Vientiane et participe à la vie monastique de la pagode Ong Teu. Ensuite un incroyable concours de circonstance va lui permettre d'effectuer un parcours brillant qui va se valoriser tout au long de sa carrière, grâce à son talent et son travail.

Le gain d'une loterie va lui permettre de suivre des études d'anglais à l'Université nationale pendant 7 ans. Pendant cette période, il écrit sa première oeuvre. Il s'agit de poèmes traditionnels qui parlent de diverses coutumes lao. Le recueil intitulé, *Quelques sentiments d'un pensionnaire chez les bonzes"* est publié en 1968 dans le journal de l'Association des originaires d'Attapeu. Il devient rédacteur pour le journal des étudiants de son université et fera publier une dizaine d'oeuvres. L'obtention d'une bourse d'études à l'étranger l'emmène en Russie où il apprend le journalisme pendant 10 ans. En 1981, il rentre au pays et commence sa carrière professionnelle en tant que journaliste puis rédacteur en chef, au journal pour la jeunesse Noum Lao. En 1986, fort de ses expériences à l'étranger, il est promu chef du comité des relations extérieures pour le Centre de la jeunesse. Il est élu parlementaire à l'Assemblée nationale, en 1989. Actuellement, il est Directeur adjoint à la commission des Affaires extérieures. Il dira de cette dernière expérience que : « *la vie d'un écrivain et la vie d'un politicien sont des choses tout à fait différentes, mais qu'on peut parvenir à les mener conjointement* ». Entre autres de ses nouvelles et de ses œuvres romanesques, son thème favori est l'humour d'où il tirera de nombreux recueils humoristiques. Il aime écrire des histoires amusantes, drôles mais à but éducatif et faire des portraits des gens pour parler des inégalités dans la société. A travers ses croquis pleins d'humour, il aborde des sujets graves tout en sourire. Actuellement, il continue à écrire pendant ses heures de loisirs et autofinance ses oeuvres. Viseth Svèngsuksa a toujours recouru à l'auto-financement. Il est un fervent défenseur des droits d'auteur. Pour promouvoir l'accès à la littérature, il a décidé de vendre ses livres à un prix bon marché pour que tout le monde puisse en acheter. C'est dans le même esprit qu'il a en projet de créer une fondation pour la promotion de la créativité littéraire, laquelle décernera des récompenses aux jeunes auteurs lao pour leurs oeuvres.



M. Viseth Svèngsuksa.



Quelques parutions de Viseth Svèngsuksa.

Les blagues de Baokbu éditeur Viseth Svèngsuksa-2005, illustré par Sengchanh Soukhasem (4.000 exemplaires), *Un accident grave*-2003, recueil de nouvelles, éditeur Viseth Svèngsuksa, *La rivière en larmes*-1995 recueil de nouvelles, Imprimerie Nationale (2.000 exemplaires), *Ecrire avec son coeur*-1985 recueil de nouvelles éditeur Viseth Svèngsuksa (2.000 exemplaires).

Les journalistes lao en visite au Vietnam

PHONG THAMMAVONGSA

Une équipe de journaliste de la presse lao en langues étrangères, conduite par son directeur général M. Savankhone Razamountry, s'est rendue au Vietnam dans le cadre d'une visite touristique de deux jours, du 26 au 28 août.

Après les formalités douanières, les journalistes lao ont commencé leur visite du Vietnam par la ville frontalière de Vinh. Par sa position géographique, cette ville, qui n'offre aucun intérêt culturel et architectural particulier, est devenue un grand carrefour commercial. Cette mégalopole de trois millions d'habitants est le chef-lieu de la province de Nghé An. Avec son port, Ben Thuy, Vinh est le plus grand centre économique de la province (industrie légère, industrie du bois, ateliers de chemins de fer).

Très éprouvée par les deux guerres, la ville ancienne, presque entièrement détruite, fut reconstruite en 1954, puis en 1975. Située au bord de mer, dans le golfe du Tonkin, la ville est devenue au fil des années, une station balnéaire très fréquentée. Les habitants de Vinh sont reconnus à travers tout le Vietnam comme des gens travailleurs et honnêtes.

Une rapide visite de la ville, révèle déjà tous les charmes de la vie quotidienne des vietnamiens, comme ces boulangères qui sillonnent la ville pour livrer leur baguette de pain à bicyclette, protégées des rayons du soleil par une ombrelle. Les journalistes lao, qui ont logé à l'hôtel Vina Motor, ont profité des bienfaits de la mer. Les nombreux restaurants installés le long du bord de mer sont très fréquentés non seulement des touristes étrangers mais aussi des vietnamiens eux-mêmes qui viennent en villégiature dans la région.

Les plateaux de fruits de mer et autres crevettes, crabes et seiches garnissent les buffets des restaurants. Après le repas, la baignade. De six heures du matin à la tombée de la nuit, les plages sont prises d'assaut par les vacanciers. La nuit, le calme est revenu sur les plages, seulement éclairées au large par les feux des bateaux de pêche. Au petit matin, ils rejoindront le quai pour décharger leur pêche nocturne, qui sera ensuite vendue notamment aux restaurateurs de la côte.



La guide vietnamienne explique aux visiteurs l'enfance du président Ho Chi Minh.

L'équipe de presse s'est ensuite rendue dans le district de Vinh, district natal du président Ho Chi Minh. De nombreux monuments commémorent la mémoire et le souvenir du défunt président. La visite de sa maison familiale, au village de Kim Lien, a été une étape importante de ce séjour. La demeure est devenue un sanctuaire dédié au président Ho Chi Minh où l'on peut visiter sa chambre, son bureau et admirer certains de ses effets personnels. Ensuite, les journalistes lao se sont rendus dans le village de Sen, dans la même province, pour visiter la maison des parents du président Ho Chi Minh. Ici, le président Ho Chi Minh a vécu avec ses parents toute son enfance. Dans cette maison, est exposée une plaque de bois calligraphiée en chinois offert par le roi de Hué (ville royale du centre du pays) au père du président pour le féliciter de l'excellence de son travail dans deux disciplines, la médecine et la littérature.

La visite a conduit ensuite les journalistes lao sur la sépulture de la mère du président Ho Chi Minh, qui est quotidiennement fleurie et ornée de bâtonnets d'encens par les nombreux visiteurs. Avant de partir, la délégation lao s'est recueillie devant son tombeau.

La mémoire du défunt président est encore présente dans le cœur de tous les vietnamiens, autour de chaque monument visité, une multitude de boutiques vendent des photos, des CD, des livres et des souvenirs du président.

Cette visite s'est déroulée au moment même où le Vietnam préparait le 60e anniversaire de son indépendance. Sur le retour, des deux côtés de la route, les maisons aussi bien que les édifices publiques étaient parés du drapeau national.



Les journalistes lao et leur famille posent devant la maison des parents de Ho Chi Minh.

Le Vansana, un havre de paix au cœur de Vientiane

SOMPHAVANT SIRAMATH

Depuis son ouverture, voilà 15 ans, l'hôtel Vansana jouit d'une très bonne réputation auprès de sa clientèle nationale et internationale. Cet établissement trois étoiles offre tous les services que les clients de ce type d'hôtel sont en droit d'attendre. L'hôtel *Vansana*, qui est la propriété d'investisseurs exclusivement locaux se trouve dans le quartier de Phonthan Neua, dans l'arrondissement de Saysettha. L'établissement s'étend sur 6000 m2 et se compose de quatre bâtiments à l'architecture traditionnelle. Les deux premiers bâtiments, sans étage, abritent la réception de l'hôtel, la salle de restaurant (cuisine lao, thaï, chinoise et européenne), une salle de réunion, une boutique de souvenir et une discothèque. Les deux autres bâtiments, respectivement de deux et trois étages comprennent les 36 chambres du Vansana. Chacune d'entre elles dispose d'un confort et d'une finition remarquable et est dotée de la télévision câblée, du téléphone, de la climatisation et d'un mini bar. La décoration réalisée avec goût et élégance procure aux clients quiétude et sérénité. Les chambres peuvent être louées à la semaine voire au mois, à des prix dégressifs.

Au centre de ces quatre bâtiments, formant un cercle, se trouve la piscine de l'hôtel et ses jardins fleuris. Les grands arbres au bord de la piscine confèrent au lieu l'image d'une oasis, d'un havre de paix. La direction de l'hôtel propose également un service de location, avec ou sans chauffeur à ses clients.



Le Vansana est l'un des fleurons de l'hotellerie lao.

Devant le succès rencontré par son établissement à Vientiane, le propriétaire, M. Sèngkham Phinit, a ouvert une série d'hôtels en province, créant ainsi une véritable chaîne hôtelière, toujours sous la même enseigne, *Vansana*. Le premier, est implanté sur la Nam Ngum à Tha Ngone, le second dans le district de Vangvieng, sur les bords de la Nam Song et le troisième dans la province de Xieng Khouang. Le dernier en date et encore en chantier, se trouve dans la capitale, un établissement de 80 chambres sur cinq étages, sur les bords du Mékong, dans l'arrondissement de Sikhottabong.

« *Le secteur hôtelier lao s'est considérablement développé depuis quelques années, de nombreux hôtels*



se sont construits ici ou là. Néanmoins, tous n'offrent pas une qualité de service à la hauteur de leur promesse. Le Vansana est depuis longtemps connu et reconnu pour ses prestations et son cadre unique. Notre clientèle peut profiter des plaisirs de la piscine, déguster de la cuisine riche et variée dans notre restaurant et se divertir dans notre discothèque, le Sélect. Une piscine et de belles chambres, ne suffisent pas à faire la réputation d'un hôtel, encore faut-il avoir une équipe professionnelle toute dévouée au bien-être de la clientèle », a déclaré Madame Pakhao Phinith, assistante de direction de l'hôtel Vansana.


Plongeon dans un cadre exotique.

Rocouyer

Bixa orellana L. Bixaceae

BIBA VILAYLECK



Les graines sont recouvertes d'une matière colorante rouge vermillon.

dok kham, dok sati, lao ©º ¡£¿
kham saet, som pu, thaïlandais
chum pu, cambodgien
anatto bush, anglais
achiote, espagnol
roucouyer ou **rocouyer** français

Le roucou est responsable d'une erreur tenace, celle de l'existence d'hommes à la peau rouge. En effet lorsque Christophe Colombe débarque aux Antilles en 1492 il pense avoir affaire à des êtres étranges à la peau rouge… en fait les habitants de ces îles se peignaient la peau d'une belle couleur vermillon extraite d'une plante : le rocouyer.

Ce petit arbre, originaire d'Amérique du Sud, a des feuilles simples, des fleurs assez grandes, pourpres ou blanches, des fruits rouges globuleux, couverts d'aiguillons et qui s'ouvrent en deux valves contenant de très nombreuses graines également rouges. Ces graines sont recouvertes d'une matière molle, gluante, résineuse, d'un rouge vermillon, c'est cette matière qui constitue le roucou (ou rocou) dont la composante colorante est la bixine. Le roucou est un élément clef de nombreuses cultures amérindiennes, ayant à la fois des fonctions esthétique, religieuse, politique, médicale ou alimentaire. Les Européens qui ont découvert cette plante aux Antilles l'ont ensuite répandue dans toutes les zones tropicales où elle a été, et est toujours utilisée, comme colorant et comme plante médicinale.

Comme colorant le roucou sert dans l'alimentation et dans les textiles. En Angleterre, en Hollande, en France il colore certains beurres et certains fromages ; en Espagne et en Italie, le chocolat.

Jusqu'en 1930, le roucou était la teinture la plus recherchée pour colorer la soie car il permet des tons splendides : mordoré, chamois, saumon, ponceau, ratine, jaune soie….Il est par ailleurs d'une utilisation facile, un seul bain suffit souvent pour obtenir la couleur souhaitée. A partir de 1859, date à laquelle un jeune Anglais de 18 ans, Perkins, invente le premier colorant artificiel (la mauveine), l'utilisation du roucou dans l'industrie textile commence à décliner.

Au Laos comme ailleurs les colorants artificiels sont très répandus. Toutefois, les teintures naturelles comme le roucou restent encore utilisées en particulier dans le Nord du pays où les **maak saet** (les graines de roucou en dialecte des Thai Deng) sont bouillies dans l'eau où se dépose le colorant pour former par évaporation des pains de teinture qui serviront ensuite à la teinture de la soie.

Cette matière colorante a aussi sa place dans la médecine traditionnelle au Laos : elle aurait des propriétés antifébriles et purgatives. La décoction des fleurs de roucou serait également efficace contre la dysenterie et comme tonique sanguin.



Fruits de Rocouyer.

- comme teinture des tissus: utilisation facile, un seul bain suffit, application facile sur coton et soie, mais peu solide.

- utilisé pour teindre la soie jusqu'en 1930 en Europe, couleur : le roucou se fixe presque exclusivement sur la soie « orellana » nom du fleuve Amazone, roucou d'une langue du Brésil ou rocou

Bixa ou bija langue caraïbe vient d'Amérique du Sud

Mac : Les graines sont une source importante d'anatto teinture alimentaire importante comme aux Philippines où il est appelé achiote. En Thaïlande usage rare de la teinture.

Salade de bœuf grillé

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 1 heure

1) Hachez finement les oignons, les tomates, les échalotes, la citronnelle, le concombre ainsi que le poivron. Coupez les bouquets de coriandre et de céleri, les oignons nouveaux et les piments. Ecrasez l'ail..

2) Coupez la viande en gros morceaux et roulez les uniformément dans du sel et de l'ail écrasé et laissez reposer pendant 15 minutes. Faites griller la viande, pas trop cuite, juste saignante.

3) Coupez la viande en fines tranches, gardez la tiède.

4) Préparez la sauce : pressez les citrons, mélangez le jus avec le saumure de poisson, du sucre et du sel. Délayez jusqu'à ce que le sucre et le sel soient dilués.

5) Dans un récipient, disposez les tranches de viande, les oignons, les tomates, la citronnelle, les échalotes, le concombre et les poivrons hachés. Ajoutez la sauce, mélangez bien la salade et ajoutez y pour finir des cacahuètes et des noix de cajou, le coriandre, le céleri, les oignons nouveaux et les piments.

Ce plat doit avoir un goût acidulé et il est servi comme hors d'œuvres.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 grammes de bœuf (Rumsteack)
- 2 gros oignons
- 5 échalotes
- 5 gousses d'ail
- 3 tomates
- 5 pousses de citronnelles
- 2 bouquets de coriandre
- 1 bouquets de céleri
- des oignons nouveaux
- 8 piments rouges
- 1 poivron jaune
- 1 concombre
- 1 bol de cacahuètes et de noix de cajou grillé

La sauce :

- 5 cuillerées à soupe de saumure de poisson
- 3 citrons verts
- 1 cuillerée à soupe de sucre
- 1 cuillerée à café de sel

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

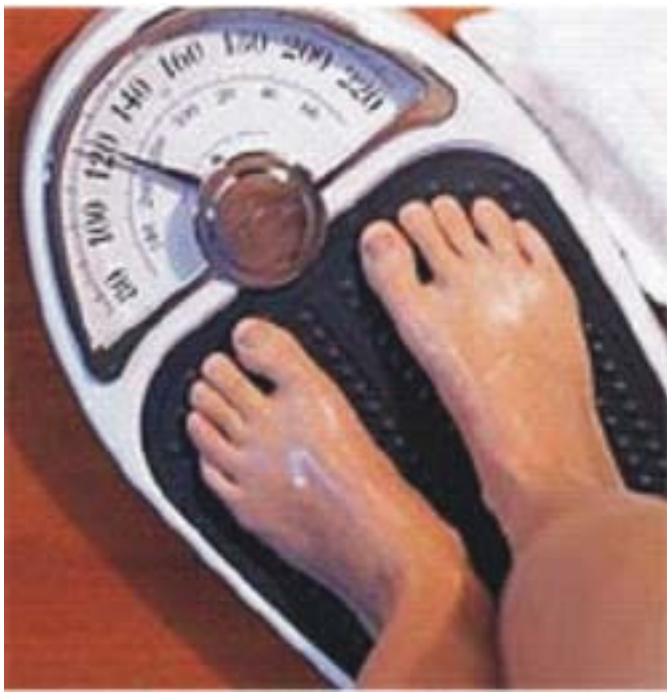
Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos. Allianz Group

Quels sports pratiquer pour maigrir?

JEAN-FRANÇOIS BENZA





Nombres de personnes se disent que le sport pourrait peut-être les aider à maigrir. Mais, quelle discipline choisir ? Comment faire pour perdre ces quelques kilos excédentaires ? Les magazines regorgent de régimes-miracles et de promesses de minceur. Alors, plutôt que de se focaliser sur la réduction des apports caloriques, on se dit qu'il vaut mieux augmenter les dépenses physiques. La pratique du sport s'impose alors comme une évidence. Et là, miracle ! A l'issue d'une ou deux heures d'exercice intense, on s'aperçoit qu'on a déjà maigri de plusieurs kilos. L'allégresse qui s'ensuit est malheureusement très vite éclipsée lorsqu'on s'aperçoit que la perte de poids est intégralement reprise lors du repas suivant. En fait, la seule bonne manière de maigrir durablement consiste à brûler ses graisses en réserve. Mais ce processus est lent et parfois décourageant. A titre d'exemple, pour se débarrasser de dix kilos de graisses superflues, il faudrait courir à une moyenne de vingt kilomètres/heure... pendant trois jours ! Le mot d'ordre est la patience.

Alors, quelle discipline choisir ?

Les avis sont partagés. Autrefois, on ne jurait que par les exercices en endurance (vélo, jogging, natation) les plus susceptibles de brûler les réserves en graisses. A présent, on n'hésite plus à recommander des disciplines plus intenses comme les sports de ballon (football, basket-ball, etc.), de raquette (tennis, squash, badminton), la gymnastique ou même la musculation grâce à leur action de réveil hormonal. L'idéal consiste à varier les plaisirs et de profiter de toutes les occasions pour se bouger. D'ailleurs, s'il ne fallait retenir qu'une seule recommandation de santé, ce serait de marcher, courir ou faire du vélo en moyenne une demi-heure tous les jours.

A consommer avec modération

Selon une étude néerlandaise portant sur l'analyse des dépenses énergétiques en fonction de l'activité physique, seul l'exercice sportif modéré favorise la consommation de l'énergie. Il est donc inutile de rechercher les efforts intenses, vous ne dépenserez pas plus. Au contraire, préférez une activité physique raisonnable et régulière. Cette équipe néerlandaise montre qu'une activité physique modérée régulière stimule mieux la dépense énergétique que des efforts intenses et donc espacés. En d'autres termes, il faut pratiquer régulièrement un sport d'intensité modérée, et non par à-coup, pour obtenir un équilibre avec les périodes d'activité basse.

Calculez votre IMC

L'indice de masse corporelle permet d'estimer la quantité de masse grasse de l'organisme à partir de deux paramètres : le poids et la taille. Il permet d'évaluer la relation entre le poids et la santé en déterminant la corpulence de la personne, de voir s'il y a obésité ou maigreur et il en détermine la sévérité. Il se calcule donc avec une formule mathématique simple :

IMC = poids/taille2

A l'aide du tableau ci-dessous, vous pourrez interpréter les chiffres concernant le résultat de votre IMC.

Exemple: Pour un homme de 30 ans, d'une taille de1,69 m et d'un poids de 60 Kg, son IMC sera de 21,007 (60/ 1,69X1,69)

Valeurs de l'indice de masse corporelle

	Femme	Homme
Poids inférieur à la normale	< à 19	< à 20
Poids normal	19 à 24	19 à 25
Surcharge pondérale	> à 24	> à 25
Adiposité	> à 30	> à 30
Obésité	> à 40	> à 40

Chanphéng Sihaphom, quarante ans de diplomatie

SOMSANOUK MIXAY



Chanphéng Sihaphom avec le roi Norodom Sihanouk du Cambodge.

On peut dire que Chanphéng Sihaphom est le doyen des ambassadeurs lao en exercice. Il est dans la carrière depuis 1962

Né le 14 juillet 1935 à Luang Prabang, ce fils d'orfèvre, après ses études secondaires au Lycée de sa ville natale puis au Lycée Pavie de Vientiane, a obtenu une licence de droit à la Faculté de Droit de Phnom Penh et un diplôme de l'Institut des Hautes Etudes Politiques, Economiques, Diplomatiques et Administratives à Paris, en 1961.

La même année, avec un groupe d'étudiants patriotes, il a accompagné la délégation dirigée par le prince Souvanna Phouma pour rejoindre la zone libérée du Pathet Lao à Xiengkhouang. Après le coup d'Etat et la menace droitistes, le gouvernement légitime du prince Souvanna Phouma et du prince Souphanouvong s'etait replie sur Khangkhay (Xiengkhouang).

En 1962, il entre au ministère des Affaires étrangères où il occupe le poste de chef du service administratif. La même année, il est nommé deuxième secrétaire à la représentation économique et culturelle du Laos en République démocratique du Vietnam, à Hanoi. Puis, il est premier secrétaire et conseiller à l'ambassade du Laos en République démocratique du Vietnam et chargé d'affaires au Nord et au Sud Vietnam jusqu'en 1975. C'est lorsqu'il était chargé d'affaires à Hanoi qu'ont eu lieu les bombardements américains sur la ville. "*J'étais pour ainsi dire en première ligne,*" dit-il en se remémorant cette période difficile et dangereuse. Depuis lors, il a passé sa vie d'ambassade en ambassade, avec quelques entr'actes au ministère à Vientiane.

Après la fondation de la RDP Lao, Chanphéng Sihaphom est nommé chargé d'affaires en République démocratique du Vietnam. A la fin de 1976, il rentre à Vientiane où il est chargé de mission au ministère des Affaires étrangères.

En 1977, le gouvernement l'envoie comme chargé d'affaires à l'ambassade de la RDP Lao auprès du gouvernement du Kampuchea Démocratique à Phnom Penh.

En 1978, retour à Vientiane où il assume tour à tour les postes de directeur général du département de presse, directeur général du protocole puis directeur général du département des Affaires consulaires.

En 1988, il est envoyé comme ambassadeur en Inde, en même temps accrédité en Birmanie, au Sri Lanka, au Nepal au Bangladesh, en Iran et designé au Pakistan. Après un passage de deux années au protocole de nouveau où il excelle grâce à son entrain et sa bonne humeur qui le font apprécier de tout le corps diplomatique, il partira comme ambassadeur au Royaume du Cambodge où il se lie d'amitié avec les plus hauts dirigeants. Après le Cambodge, il devient notre homme à La Havane où il contribue à resserrer les liens du Laos avec Cuba grâce à ses relations amicales avec Fidel Castro et avec d'autres personnalités cubaines. Enfin, en 2002, il est nommé ambassadeur en République populaire démocratique de Corée où il est actuellement.

Commis voyageur de l'Etat, Chanphéng Sihaphom a visité des dizaines de pays sur tous les continents, en particulier quand il était à la tête du département de presse du ministère. "*Le voyage est le commerce de l'esprit,*" aime-t-il dire.

Cet homme infatigable s'intéresse à tout, en particulier à la géopolitique mondiale. Il prépare d'ailleurs un livre sur la découverte du monde diplomatique et la géopolitique qui sortira bientôt.



Télécom lao fait un don à la fédération nationale de karaté

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'opérateur téléphonique, Télécom lao, a offert le 24 août dernier, dans ses locaux, des tenues sportives à la fédération nationale de karaté do. Ce don, d'une valeur de 4 millions de kip, a été remis par M. Padaphet Sayakhot, directeur de Télécom lao à M. Sonesak N Nhansana, Vice-président de la fédération nationale de karaté.

Les tenues offertes se composent de 10 survêtements et de 20 polos marqués de l'emblème de la fédération et du drapeau national.

Ces tenues seront portées par la délégation de karaté lao, lors des cérémonies d'ouverture et de clôture des 23ejeux d'Asie du Sud-Est aux Philippines.

A l'occasion de cette cérémonie, M. Sonesak N Nhansana a dévoilé le programme d'entraînement des karatékas pour les Sea Games.



Remise du chèque entre les représentants de Télécom Lao et la fédération nationale de Karaté.

Quatre karatékas suivent, depuis le 17 août dernier, un entraînement intensif d'un mois au centre national et technique de karatéka du Vietnam. Après ce stage, ils s'envoleront pour Tokyo afin de suivre un autre entraînement au centre de karaté universitaire de la capitale nippone.

Ouverture d'un camp d'entraînement, le «*Champa lao camp n° 2* » à l'occasion de la venue du 5 au 9 octobre prochain de quatre pays, le Sri Lanka, le Viêt-nam, le Cambodge et l'Indonésie. Les karatékas de chaque pays s'entraîneront ensemble dans ce camp.

Vientiane se prépare aux 7ejeux nationaux de Savannakhet

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La capitale Vientiane prévoit un budget de 3 milliards de kip pour sa participation aux 7ejeux nationaux, du 13 au 21décembre 2005 à Savannakhet.

La délégation de la capitale sera composée de 380 sportifs (dont 168 femmes) dans 23 disciplines, dont le football, le volley-ball, le beach volley, le kator, l'athlétisme, la natation, la boxe, le Mouay lao, la toupie traditionnelle, le taekwondo, la pétanque, le cyclisme, le badminton, le billard, le tennis de table, la pirogue traditionnelle, le lancer de poids, le basket-ball, le tir à arbalète, le tir au fusil, les échecs et le canoë kayak.


M. Khammanh Koumphanh.

Les sportifs de chaque discipline peaufinent leurs phases d'entraînements sur quatre terrains de sport ; au stade national, au Bungkhagnang, au collège de Hongkha et au village de Nakhuany.

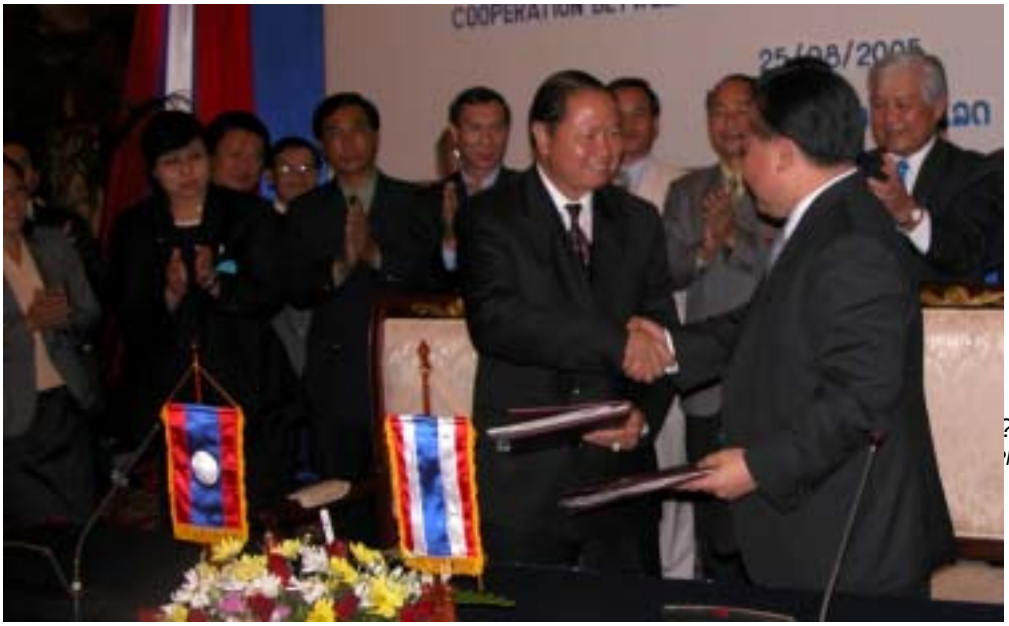
Chaque athlète bénéficie d'indemnités journalières de 30 000 kip.

Par le passé, la capitale Vientiane a remporté cinq fois cette compétition. Lors de la dernière édition à Vientiane, en 2000, la capitale avait remportée 50 médailles d'or, 45 d'argent et 29 de bronze.

«*Nos athlètes seront engagées dans toutes les disciplines et leur préparation se déroule dans les meilleures conditions. Bien que la compétition avec les autres provinces va être dure, je suis très confiant et je pense que nous allons remporter ces 7èmes jeux nationaux. Nous disposons d'une délégation d'athlètes douées et expérimentées avec un budget de fonctionnement important*», a déclaré M. Khammanh Koumphanh, chef du bureau des sports de la capitale Vientiane.

Coopération sportive lao thaï

BOUAPHANH VIBOUNSAK



??????????? Photo Khamphan

La Thaïlande soutiendra le Laos dans l'organisation des 25è SEA Games.

Une délégation du ministère du Tourisme et des sports thaïlandais, conduite par son ministre de tutelle, M. Pracha Meeleenao, s'est rendue à Vientiane le 25 août dernier, pour signer un mémorandum de compréhension dans le domaine des sports entre les deux pays.

Le ministre thaïlandais a été accueilli dès sa descente d'avion par M. Phouthong Sèng-Akhom, président du comité national des sports. M. Pracha Meeleenao a au cours de sa visite rencontré M. Asang Laoli, Vice-premier ministre et conseiller des affaires touristiques et sportives auprès du Premier ministre.

Cet entretien a permis de dresser un bilan de la coopération bilatérale entre les deux pays dans le domaine des sports et d'établir les grandes lignes de cette coopération pour les années à venir.

Le même jour à l'hôtel Don Chan Palace, cette future collaboration a fait l'objet d'une signature d'un accord entre le comité national des sports et le ministère du tourisme et des sports de Thaïlande.

L'accord porte sur une aide logistique accordée par la Thaïlande au comité d'organisation des 25e jeux d'Asie du Sud-Est de Vientiane en 2009. Cette aide se traduira également par des formations pour les sportifs lao ainsi que pour l'encadrement technique et le corps arbitral et la remise d'équipements sportifs.

L'AFC lance une nouvelle compétition pour les pays émergeants

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Suite au succès de la première Coupe du président de l'AFC (confédération asiatique du football) organisée en faveur des clubs des pays émergents d'Asie, L'AFC, placée sous la direction de la FIFA (fédération internationale du football) lance une nouvelle compétition continentale pour l'année prochaine. A la différence de la Coupe du président de l'AFC, ce nouveau tournoi, baptisé *Challenge coupe d'Asie*, est destiné aux équipes nationales et sera organisé bi-annuellement. Les pays concernés, au nombre de dix-sept, sont des pays émergents du football asiatique.

Pays concernés : Afghanistan, Bhoutan, Brunei, Cambodge, Taiwan, Guam, Kyrgyzstan, Laos, Macao, Mongolie, Népal, Pakistan, Palestine, Philippines, Sri Lanka, Tajikistan et le Timor Leste.

Les organisateurs du tournoi ont déclaré récemment lors d'une conférence de presse à Kuala Lumpur, en Malaisie, que l'Inde et le Bangladesh pourraient également être invités. Toutefois aucune date ni lieu de rencontre n'a été officiellement arrêté pour l'instant. L'AFC avoue même ne pas savoir précisément quels sont les pays qui souhaitent ou non participer au tournoi. Néanmoins l'AFC s'engage à prendre en charge toutes les dépenses des équipes nationales qui participeront à cette nouvelle compétition. L'objectif principal de cette coupe AFC est de donner à ces pays une chance de participer à un grand tournoi continental. En effet, ces pays sont éliminés, lors de grands tournois, comme la Coupe d'Asie ou les coupes du monde, dès les poules de qualifications. L'inexpérience des compétitions internationales, le manque de moyens financiers et l'insuffisance d'infrastructures sportives de ses pays, explique en partie l'inégalité du niveau du football en Asie. Pas étonnant de constater que le football asiatique est dominé depuis plusieurs années par le Japon (17è au classement mondial), la République de Corée (23è) et l'Arabie Saoudite (27è) alors que les autres pays du continent occupent les profondeurs du classement mondial, Laos (163è), Népal (178è), Cambodge (186è) et Phillipines (187è) sur les 205 pays classés. C'est cette disparité que l'AFC espère combler dans les prochaines années par l'organisation, entre autres, de tels tournois. Déjà en mai dernier, l'AFC avait organisé au Népal la première Coupe du président de l'AFC pour les clubs de ces pays émergents. Sur les dix-sept pays, neuf pays avaient décliné l'invitation (l'Afghanistan, le Brunei, le Timor Leste, Guam, le Laos, Macao, la Mongolie, la Palestine et les Philippines). Les huit clubs engagés étaient le Tadaz Tursunzade (Tajikistan), le Three Star Club (Kathmandou, Népal),la Tai Power Company (Taiwan), Transport United (Bhoutan), le Dinamo Naryn (Kyrgyzstan), le Blue Star SC (Kalutara, Sri Lanka), le WAPDA (Lahore, Pakistan) et le Hello United (Cambodge). La victoire finale était alors revenue au club de Tadaz Tursunzade, du Tajikistan.



La fête de l'indépendance de l'Indonésie a été célébrée au Novotel. Notre photo montre le vice Premier ministre Somsavat Lengsavad, ministre des Affaires étrangères, coupant le gâteau avec le chargé d'affaires a.i., M. Arzaf Fachrezy Friman.



L'ambassadeur de Malaisie, M. Ahmad Rasidi Hazizi, a donné une réception pour le 48e anniversaire de l'indépendance de son pays à l'hôtel Don Chan Palace. On le voit ici coupant le gâteau avec le vice Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Somsavat Lengsavad.



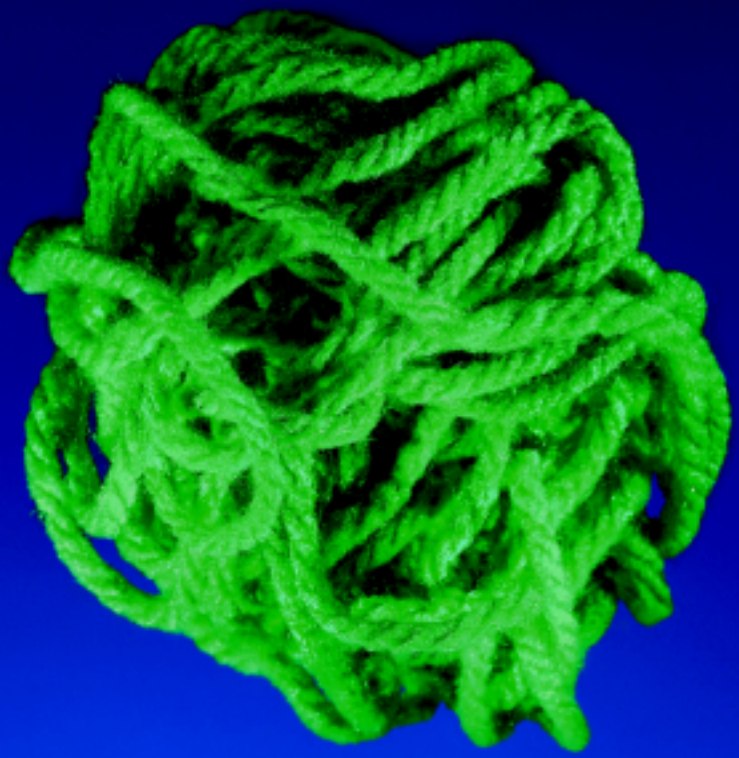
Dîner offert par l'ambassadeur du Viêtnam, Nguyen Huy Quang (2e à droite) à l'occasion du 60e anniversaire de la RS du Vêtnam. De droite à gauche, M. Thongloun Sisoulith, vice Premier ministre et président du Comité national au Plan et à l'investissement, M. Somsavat Lengsavad, vice Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Bouasone Bouphavanh, vice Premier ministre , permanent du gouvernement, et M. Thongbanh Sèng-Aphone, ministre de la Sécurité publique.



Des membres des comités de paix de plusieurs pays et d'organisations internationales ont été invités par l'Union Viêtnamienne des organisations d'amitiés pour assister à la célébration du 60e anniversaire de la République socialiste du Viêtnam à Hanoi et participer à un séminaire sur l'éradication de la pauvreté dans la région et à un meeting de solidarité, d'amitié et de coopération avec le Viêtnam. M. Somsanouk Mixay (4e à gauche) représentait le Comité lao de paix et de solidarité.

Imports

DHL Import Express



We make importing straightforward.

We know how you can get tied up with endless paperwork and unnecessary procedures. DHL Import Express straightens out the complications with just one phone call, whether you're shipping between countries or importing from a choice of over 200. What's more, you get one invoice billed in your local currency from one company, making shipments convenient, hassle-free and fast. So you can rest assured that your shipments will be delivered door-to-door with no hidden costs and you can track them every step of the way. Call DHL today or visit us at **www.importexpress.dhl.com**

Deutsche Post World Net
MAIL EXPRESS LOGISTICS FINANCE

DHL

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.
Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com
Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049

www.beer-lao.com